

„Halála korrupciónak!”

Irta: Dr. Nagy Sándor

Mintahogy a kereskedő a kirakatba teszi feldicsért áruját, úgy tárják most a nép elé a küzdő pártok folyton forgó kaleidoskop módjára a legkülönbözőbb programokat, jelszavakat és ígéreteket. De, bármily mélyreható politikai és személyi ellentétek választják el őket, van egy közös nevezőjük, melyben valamennyien megegyeznek: ez pedig annak megállapítása, hogy ma minden társadalmi osztály emészto nyomoruságban tengődik, tehát a legfőbb feladat ebből az ország lakosságát kiragadni. De hát tulajdonképpen miért is vagyunk olyan szegények? Miért nem kapják meg a tisztviselők pontosan a fizetésüket, a nyugdíjasok nyugdíjukat, miért nincs a kereskedőnek vevője, az iparosnak megrendelője, a vállalkozónak megbízása, a szabadfoglalkozásának és munkásnak munkaalkalma és — last, not least — a gazdának oly földhozadéka, melyből tisztességesen megélhetne? Talán valami Istentől megátkozott, szegény, sorvadó és a külföldre szoruló országban élünk? Talán Romániának földrajzi fekvésében, éghajlati viszonyaiban, talajának minőségében, földjének fogyatékos termelő-képességében, egyszóval a természet mostohaságában rejlenek szegénységünk okai? Mert hiába ismételtetik unostaltalan azt az egyébként helyes megállapítást, hogy a világgazdasági helyzet nyomasztó hatása alatt élünk mi is, — az igazság mégis csak az, hogy egy, természetből megáldott országban mindig megvannak a tisztességes létfenntartás eszközei és feltételei.

Nos hát Románia oly gazdagon részesült a természet áldásaiban, hogy mincsen ebben párja széles e világon. Van tengere, folyói, szántóföldjei, erdei, szőlői, gyümölcsői, nemes fémek, ércek, petroleuma, szene, sója kimeríthetetlen mennyiségben. Észert tehát jólétben kellene élnünk, mert a természeti adományok kiaknázása és feldolgozása folytán minden kiaknázható munkakésztségnek foglalkozást kell találnia, — a felesleg exportjából pénznek kell az országba tódulni és azon kölcsönhatásnál fogva, mely a gazdasági törvények szerint a különböző foglalkozásokat szervesen összekapcsolja, mindenkinek boldogulnia kell. Gazdag ország dolgozni vágyó és munkára képes népe nem nyomoroghat. Valahol meg kell tehát találni elszegényedésünk okait és bizony ezeknek felfedezéséhez nem is kell nagy leleményesség. A magyarázat egyszerű: a váltakozó kormányok rossz pénzügyi politikája, a szertelen pazarlás és a közpénzek ellenőrzésének hiánya idézte elő az állam súlyos anyagi helyzetét és a nép szegénységét. Nem szándékozom Ristnek famózus megállapításával foglalkozni, hiszen ez már az unalomig el van csépelve, csak jelentésének arra a részére utalok, melyben kijelenti, hogy az általános gazdasági válság dacára Románia helyzete normális maradt volna, ha a kormányok el nem térnek a helyes pénzügyi politika és jó gazdálkodás szabályaitól. Talán van valami igaza Argetoianu volt pénzügyminiszternek, aki rejtelmesen úgy nyilatkozott, hogy lehetne egyet-mást mondani a Rist elaborátumáról. Bizonyára Rist egyes dolgokban tévedhetett, túlozhatott, de — sajnos — a magunk bőrén érezzük a nyomoruságot, ezt nem lehet letagadni és józan eszünk visszautasítja azt a feltevést, hogy minden bajnak okául, mindennek bünbakjául a világgazdasági helyzetet fogadjuk el.

A mostani választási harcokban az összes pártok azt hirdetik, hogy nem kell minden reményt elveszítünk, mert helyzetünk nem olyan vigasztalan, hogy a segítség lehetetlen volna. De a legtöbben adósok maradnak a célravezető eszközök pontos megjelölésével. Ha-

Angol-francia ellentétek a versaillesi békeszerződések miatt a lausannei konferencián

Felfüggesztik, vagy hatálytalanítják a jóvátételi pontokat
--- Közeledés a megegyezés felé --- Ujabb tervek és álláspontok --- Az angol javaslat alapján remélhető a megegyezés

Születésnap ajándék Herriotnak: az inflációból származó ötmilliárd márkás bankjegy „a német jóvátételek teljes kielégítésére”

Lausanneból jelentik: Macdonald az éjszaka átadta Herriotnak a lausannei egyezménynek egy tervezetét. A tervezet első pontja a jóvátételek kérdését szabályozná Németország és hitelezői között. A második pont a hitelezők közt létrehozandó „gentleman agreement”-re vonatkozik, amelynek értelmében a jóvátételek szabályozása csak az egyezmény ratifikálása után lépne életbe. A ratifikálás viszont csak az Amerikával létrehozandó megegyezés után történne meg. Abban az esetben, ha Amerika nem lenne hajlandó az európai államoktól neki járó jóvátételi követelések ügyében egyezményt létrehozni, akkor a német jóvátételek szabályozása is érvénytelen lenne és újra a Young-terv lépne életbe. A harmadik pont a Franciaország és Anglia között kötendő megegyezésre vonatkozik.

A francia delegáció is egy terv kidolgozásán fáradozik, ez azonban még nem került nyilvánosságra. Hír szerint arravonatkozólag már megegyezés jött létre, hogy a konferenciát politikai nyilatkozattal fejezik be, amelynek pontjai a következők lesznek:

1. A Németország jóvátételeire vonatkozó megegyezés. 2. A keleti jóvátételek és egyéb jóvátételi-fizetések ügyét csak új konferencián tárgyalják le, amelyet őszre hívnának össze. 3. Kora ősszel gazdasági és pénzügyi konferenciát hívnak össze.

Hymans ma úgy nyilatkozott, hogy Ausztria részére pénzügyi és gazdasági újjáépítési jegyzőkönyvet dolgoztak ki, míg a keleti jóvátételben érdekelt Magyarország és Bulgária részére csak a reparációs kérdés végleges tisztázása után dolgoznak, ki hasonló programot.

Furcsa ajándék Herriotnak

Bécsi jelentés szerint a Lausanneban folytatott gazdasági tárgyalások során Németország és Franciaország között a kelet-európai kérdéssel kapcsolatban megállapodás jött létre. A megállapodással szemben Olaszország egyelőre elutasító álláspontot foglal el. A megegyezés értelmében az európai gabonatermő államokkal kollektív szerződést kötnek. Németország hajlandónak mutatkozott, hogy abban az esetben, ha Franciaország a jóvátételek terén engedményeket tesz, akkor nem akadályozza meg, hogy Csehszlovákia Németország rovására preferenciális alapon szállíthasson ipari cikkeket.

tározott és félre nem mérhető gyógszert egyedül a „Patria” című újság, a kormánypárt szócsöve ajánl, azt irván, hogy a közpénzek tolvajait fel kell akasztani. De Romániában nincsen halálbüntetés. Addig is tehát, míg ezt megszavazzák, nagyon egyszerű és természetes módszer áll a kormány rendelkezésére: csinálja éppen az ellenkezőjét annak, amit eddig csináltak. Tehát: ne pazaroljanak, vigyázzanak a közpénzekre, hogy ezek valóban oda-

Herriot születésnapja alkalmával egyébként rendkívül érdekes küldemény érkezett a Lausanneban tartózkodó francia miniszterelnök címére. Az egyik borítékban ugyanis egy,

a német inflációból származó ötmilliárd márkás bankjegy volt,

amelyen ez a felírás állott: „Teljes kielégítés végett.” Tudvalevő ugyanis, hogy Herriot először a németektől a jóvátételek végső megváltása fejében ennyit követelt, de — arany-márkában.

„Stílárius eltérések a két nagyhatalom között”

Lausanneból késő éjszaka érkezett jelentések szerint, a megegyezés küszöbön áll. A Macdonald lakásán tartott értekezletre délután hat órakor meghívták Herriot-t és von Papen kancellárt is. A Németország által fizetendő átalányra vonatkozólag még nincs végleges megegyezés, azonban általános az a vélemény, hogy

a megegyezés az angol javaslat alapján jön létre, amely szerint Németországnak a jóvátételek fejében két milliárd hatszázmillió aranymárkát kell fizetnie.

A küszöbön álló megegyezést politikailag megkönnyíti, hogy Németország elállt attól, hogy egyenjogúságát a fegyverkezések terén már most elismerjék. Angliának ugyanis az volt az álláspontja, hogy a jóvátételeket és a fegyverkezések kérdését nem lehet összekapcsolni. Németország ezzel szemben ragaszkodik ahhoz, hogy a versaillesi szerződésnek a háborús bűnösségre és a jóvátételi fizetésekre vonatkozó paragrafusai töröltsenek. A delegátusok most erre vonatkozó formulán törnek a fejüket. Anglia javaslata szerint a lausannei egyezménybe ezzel kapcsolatban a következő mondatot írják:

„A versaillesi békeszerződésnek a jóvátételekre vonatkozó pontjai tárgytalanokká váltak.”

A franciák által ajánlott szöveg viszont a következő:

„A békeszerződés jóvátételi pontjainak hatálya felfüggesztetik.”

Általános egyébként a vélemény, hogy a konferencia szombaton véget ér. Ugy Macdonald, mint Herriot szombatig Lausanneban maradnak.

jussanak, ahová rendeltetve vannak és ne a sikkasztók, csalók, szédelőgők, kijárók és haszonlesők feneketlen zsebeibe. Ha az a sok-sok pénz, amit az adófizetőkől kipréselnek és sok-sok jövedelem, amit természeti gazdagságunk bőségesen felkínál, valóban az ország vérkeringésébe kerül, — ha a kormány mindezeket okosan fel fogja használni a nép javára, aligha lesz nyomorgó ember ebben az országban.

Magyar szavazókat akar toborozni a kormánypárt

A nemzeti-parasztpárt próbálkozása — Akik rosszhiszeműen megszegik a választói törvényt — Ujabb kombinációk a kormány megalakítására — A listák letételének utolsó napja — Hány mandátumra számítanak az egyes pártok?

Maniu Gyula ismét átveszi a nemzeti-parasztpárt vezetését

Bucurestből jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Tegnap ülést tartott Bucurestiben az a bizottság, amely a különböző pártokból alakult a választások tisztaságának ellenőrzésére. A bizottság elhatározta, hogy felhívja azoknak a pártoknak vidéki tagozatait, amelyek a bizottságban résztvesznek, hogy a választások alkalmával minden megyei székhely törvényszéki főelnökénél felebbezzék meg a felosztott megyei és városi tanácsok tagjainak szenátorválasztó jogát és tegyenek feljelentést az egyes megyei prefektusok ellen a választási törvény rosszhiszemű megszegése címén. A feljelentés alapját az képezné, hogy a felosztott tanácsok tagjainak nincs választói jogosultságuk a községi és megyei tanácsok szenátorválasztásánál és a prefektusok tudva ezt a körülményt, hamis listát terjesztenek be a törvényszék főelnökéhez. Tudomásul vette ezután a bizottság az ország különböző részeiből beérkezett és a választási visszaélésekre vonatkozó tiltakozó táviratokat és elhatározta, hogy az uralkodónál tiltakozik a visszaélések ellen.

A mai napon megérkeztek Aradra is a kormánypárt magyarnyelvű választási felhívásai, amelyek azt célozzák, hogy Arad megye és Arad magyarsága a Magyar Pártot hagyja cserben és szavazzon a nemzeti-parasztpártra. A „Magyar Testvéreim” című felhívás azonban kevés eredménnyel fog járni, mert minden öntudatos magyar ember tisztában van azzal, hogy helye egyedül a Magyar Párt zászlaja alatt van és jogaiért csak a Magyar Párt képviselői szállnak sikra. Az ígéretekkel már nem lehet meggyőzni a magyarságot.

A pártok irányítják a minisztereket

Az Adeverul egyébként foglalkozik Maniu Gyula politikai magatartásával és azt hiszi, hogy Maniu nem fog vállalkozni kormányalakításra. Valószínű, hogy Titulescu fog a választások után kormányt alakítani, abban az esetben, ha a nemzeti-parasztpárt megkapja a szavazatok 40 százalékát és ezzel a mandátumok többségét, de nem érné el a szavazatok 50 százalékát. Ha a 40 százalékot eléri, akkor Titulescu alkalmas lenne kisebb koncentráció vezetésére, amely a nemzeti-parasztpárti többségre támaszkodna. Ha azonban a szavazatoknak 50 százalékát éri el a nemzeti-parasztpárt, úgy Vaida vagy Mihalache lesz az új kormány elnöke. Ami Maniut illeti, valószínűbb, hogy

visszatér a nemzeti-parasztpárt élére, mint annak elnöke.

Ezért a jövőben számítanak azzal a rendszerrel, hogy a miniszterek nem dolgoznak tovább a saját tetszésük szerint, mint eddig, hanem a pártvezetőség szabályozza tevékenységüket. Ez annál könnyebben megvalósítható lenne, ha a nemzeti-parasztpártot Maniu autoritása fogja vezetni. Valószínű, hogy a választások lefolytatásáig ez a helyzet kikristályosodik.

Taktikáznak a liberálisok

Ami a választásokat illeti, ma volt az utolsó napja a listák letételének. A nemzeti-parasztpárt és a liberális-párt az utolsó napig taktikázott a listák benyújtásával, mert sok volt a mandátumpretendens, akiket az utolsó pillanatig hitegettek, nehogy más listán jelöltessek magukat.

Számitani lehet arra, hogy a lupisták és a georgisták előtérbe kerülnek. Az ujliberálisoknak főként az jelent előnyt, hogy a nemzeti-párt inkább az óliberálisok, Dukák ellen

küzd, míg Lupuék inflációs politikájuktól várnak sikert. Igen érdekes Averescuék és Gogák párharca. Averescu kilátásai nagyon meggyengültek a legfőbb alkotmányos tényező ellen folytatott propagandája miatt és Goga sánzsalt is gyengíti az a tény, hogy otthagyta pártelnökét. A szociáldemokraták helyzete is javulóban van, bár nekik is erős harcot kell vívniuk a független szociálisták fellépése miatt, akik viszont olyan helyeken remélnék előnyhöz jutni, ahol a kommunisták nem tudták beadni jelöléseiket. Viszont Cuzák 45 megyében állítottak fel listát és így nagyobb lehetőségük van az országos eredmény emelésére. A kisebb pártok közül a Magyar Párt és a zsidó-párt indul külön listával.

A Magyar Pártnak jó kilátásai vannak.

Az Adeverul szerint a kormány mintegy 280 képviselői mandátumra számíthat. A megmaradó mandátumok azonban nagyon elapró-

A végrehajtók jogtalan tulkapásai ellen tiltakozik Arad iparos-társadalma

Reinhart Gyulával élén panaszra megy az aradi iparosság Caba Gyula pénzügyigazgatóhoz — A végrehajtók lefoglalják az iparosok szerszámain is

Mironescu pénzügyminiszter két távirata Aradra a kiméletes adóbehajtásról

Az aradi pénzügyigazgatóság ma két fontos táviratot kapott Mironescu pénzügyminiszter aláírásával. Az első távirat utalt arra, hogy az ország több megyéjéből panasszal fordultak a pénzügyminiszterhez, hogy az adóhivatal tisztviselői, főként a községek lakosaival, túlzott szigorral járnak el és lefoglalják a lakosok ünneplőruháit, sőt a szövés alatt álló vásznat is a szövészekeken. Tekintettel arra, hogy ezeknek az eladásából oly csekély összeg folyt be csupán, amely egyáltalában nem fedezi az állam követeléseit, a pénzügyminiszter utasította az aradi pénzügyigazgatót, hogy haladéktalanul lépjen érintkezésbe a megyei prefektúrával és tegyék meg a szükséges intézkedéseket arra vonatkozólag, hogy a megyei adóhivatalok agensei a jövőben minden olyan atrocitástól tartózkodjanak, amely alkalmas arra, hogy a községekbeli lakosság körében fölösleges izgalmat okozzon.

A második távirat utal arra, hogy az adókövetések ellen különösen az utóbbi időben érkeznek sok panasz be a pénzügyminiszteriumhoz. A miniszter tehát utasítja az illetékes pénzügyi vezérfelügyelőt és felügyelőket, hogy az adókövetések módjairól a jegyzőkönyvek felülvizsgálásával személyesen győződjenek meg és erről tegyenek jelentést a miniszteriumnak.

Itt említjük meg, hogy annak ellenére, hogy a pénzügyminiszterium kiméltre utasítja a pénzügyigazgatóságok közegeit, egy másik téren, itt a városban is olyan panaszok merültek fel, amelyeknek sürgős orvoslását fogják kérni az érdekeltek. Előfordult, sőt többször is megismétlődött Aradon az utóbbi időben, hogy

a végrehajtók az iparosok szerszámain és legszükségesebb bútordarabjait lefoglalták.

Az Erdélyben érvényes törvények értelmében

zódna a 22 lista között. Az első helyen a kisebb pártok között a lupisták, georgisták és a szociálisták lesznek. A szociálisták 9—10, a georgisták 16, a lupisták 12—15 mandátumot remélhetnek.

Iunian volt igazságügyminiszter Targu-Jiu-i beszédét, amelyben a nemzeti-parasztpárti vezető politikus a konverzióknak a városi adósságokra való kiterjesztésével, valamint a lej stabilizációjával foglalkozott, élénken kommentálja a bucuresti-i sajtó. Iunian kijelentette, hogy hű tagja ugyan a nemzeti-parasztpártnak, a stabilizációról azonban más véleménye van. A lej túlmagasán stabilizálták és ezen változtatni kell.

Ha a lej zürichi árfolyamát 2-re szállítanák le, akkor ez bizonyos mérvű inflációt tenne lehetővé.

A „Dimineata” szerint Iunian kijelentéseit a nemzeti-parasztpártnak a legélesebb kritikával fogadták és szigorú analízisnek vetették alá.

Mironescu

ismét megnyugtató kijelentést tett

Mironescu pénzügyminiszter a sajtó képviselői előtt kijelentette, hogy a pénzügyi intézkedések foganatosítása következtében

a külföldi kuponok fizetése, valamint a tisztviselők és nyugdíjasok illetményeinek kiutalása biztosítva van.

Az állam átlagos napi bevétele ötvenmillió lej, ami havonta másfél milliárdnak felel meg és ez az összeg elegendő erre a célra. A jövőre nézve a pénzügyi adminisztrációt teljesen újá szervezik. A takarékoság felé az első lépés a külügyminiszterium költségvetésének leszállítása volt. A külföldi követségek tisztviselőinek fizetését 15—20 százalékkal csökkentette a kormány.

tudvalevőleg az iparos munkaszerszámainak lefoglalása tilos. Megtörtént azonban olyan eset is, hogy a háztulajdonos adója fejében az ott lakó iparos holmijaira vezettek végrehajtást. Ezzel természetesen — függetlenül az ügy jogi oldalától — megkárosítják az iparost, mivel ügyvéd által igénypert kell indítania.

Egy konkrét esetet említünk, bár számos hasonló fordult az utóbbi napokban elő. A napokban özvegy Hoffmann Ferencné Str. Cogalniceanu alatti házában, ahol Roxin Károly, Perveiler Lőrinc és ifjabb Hoffmann Ferenc külön-külön asztalos-műhelyt bérelnek, mind

a három iparos ingóságait, valamint szerszámaint lefoglalták a háztulajdonos tavalgyi adóhátraléka fejében.

A három asztalos a bérleti viszonyon kívül semmiféle üzleti nexusban nem áll a háztulajdonossal, úgy, hogy a háztulajdonos adója fejében természetesen nem lehet a bérlet szerszámain s ingóságait lefoglalni. Ezt legfeljebb a házbérrel tehetik meg. Hogy a helyzet valóban így áll, azt legjobban bizonyítja, hogy özvegy Hoffmann Ferencné még az elmúlt évben visszaadta iparát és kiadta férje műhelyét a fentemlített három, külön iparral rendelkező és külön-külön dolgozó asztalosnak, akik tehát még társas viszonyban sincsenek egymással, sem pedig özvegy Hoffmann Ferencnével.

A végrehajtók erőszakosságának megszüntetése érdekében Arad iparossága elhatározta, hogy az illetékes fórumoknál interveniál annak érdekében, hogy hasonló sérelmek ezentul ne fordulhassanak elő. Az aradi iparosság vezetői Reinhart Gyulával az élükön a napokban felkeresik Caba Gyula pénzügyigazgatót, aki előtt fel fogják tární a helyzetet és sürgős orvoslást fognak kérni az adóvégrehajtók tulbuzgósága és tulkapásai ellen.

A moratóriumról, a krízisről és a kisebbségekről

nyilatkozik Ottulescu, a Nemzeti Bank Aradon tartózkodó volt kormányzója

„Az infláció tiszta örültség“ :: Közös frontot a szélsőségek ellen :: A bizalmi krízis megszüntetése :: „Nem ismerünk nemzetiségi és vallási kisebbségeket“

Ma Aradon tartózkodott Ottulescu, a Banca Nationala volt kormányzója, aki még ma is nagy szerepet játszik az ország közgazdasági életében, amennyiben tagja a Banca Nationala igazgatóságának, valamint a legfelsőbb pénzügyi bizottságnak. Ottulescu a konzervatív-párt aradi listájának vezetője és ilyen minőségében vezeti a választási kampányt Arad megyében. A volt bankkormányzó érdekes nyilatkozatot tett ma az Aradi Közlöny munkatársa előtt a szabad választások, a jövő politikai helyzet, a konverzió, infláció s egyéb aktuális kérdésekben.

— Nincs ma párt, amely szívből ne óhajtana a tiszta választásokat, — mondotta — azonban a mai politikusok mentalitása semmiesetre sem biztosítja azt, hogy a tiszta választások elvét gyakorlatban is keresztülviszék. A polgárság ma irritált hangulatban él, ami a szegénységnek tulajdonítható és ami nagyban elősegíti a szélső baloldali pártok előretörését.

Azért nem volna szabad egymás ellen harcolniok a polgári pártoknak, hanem közös frontot kellene alkotniok a szélsőségek ellen.

Ami a választásokat illeti, azt hiszem, hogy az eredmény nyomán kénytelenek lesznek a pártok megalakítani a koncentrációs kormányt. Mi a magunk részéről támogatjuk a koncentráció elvét, egyetlen feltétellel: a stabilizáció eredményét nem szabad veszélyeztetni.

— Ami az inflációt illeti, — folytatta Ottulescu — bankjegyeket megfelelő aranyfedezet nélkül kibocsátani, tiszta örültség volna. Csak növelné a pénzügyi bizonytalanságot, de a helyzeten nem javítana, mert az árak nyomában a magasba szökkenének. A konzervatív-párt elvből ellenezte mindig a konverziós törvényt is, úgy, ahogyan azt mai formájában életbeléptették. Mi azt mondtuk, moratóriumot kell adni, alacsony kamat fizetése mellett. De a tőkéhez nyulni nem lett volna szabad. Ha

elfogadják javaslatunkat, az megmentette volna a hitelt, amelyet így tönkretettek. Ma eltiűnt a hitel és meghalt a gazdasági élet. Egyetlen módon lehet ismét helyreállítani a termelést, ha megszüntetik a bizalmi krízist. Ezt pedig csak a törvényhozás biztonsága tudja megtenni. Ha a tőkés látja, hogy a törvények biztosítják vagyonát, úgy ismét meg-

A B B A Z I A HOTEL CONTINENTAL és depandancái
az adriai Riviera legmodernebb és legnagyobb konferenciával berendezett szállodája. Abbazia legszebb helyén. Kitűnő konyha. — Tennisz. — Garage. — Tengeri fürdők a hátsó. — Apartementok fürdőszobával. Teljes ellátás már napi 35 lírától feljebb.

Ismét vakmerő betörést követtek el Aradon Garázdálkodnak a lakásfosztogatók -- 50 ezer lejt vittek el -- A mai betörés a város központjában fényes nappal történt

Az Aradi Közlöny mai számában megemlékezett arról, hogy Aradon veszedelmes mértékben megszorodtak a lakásfosztogatók. A sorozatos betöréseket annál komolyabbá teszi az a tény, hogy *uzokat a belvárosban és nem egy esetben fényes nappal követik el.* A betörések sorozata talán a Csáky-féle betöréssel kezdődött el, folytatódott a Sámson-, a Csetey és Seitz-féle, a Comisio-nál elkövetett betöréssel, legutóbbi pedig Nyári Géza aradi főtisztviselő lakásában, tegnap Branea Péter városi főkertésznel követtek el betörést, míg *ma újabb betörésről érkezett feljelentés az aradi rendőrségre.*

A feljelentés szerint ismeretlen tettesek behatoltak Német Rozália piaci árus volt Hunyadi-utca 2. szám alatti lakásába, ahonnan ötvenezer lejt vittek el. A károsult feljelentésben előadta, hogy pénzt — ötven darab.

Magyarok a X szorzójeles listára szavazzatok!

Hatóság előtti rágalmozás miatt elítéltek egy volt aradi biztosító igazgatóját

Ötezer lejt pénzbírságra ítélték Chisman Benzint — Egy régen huzódó pereskedés vége

Régen huzódó perben hozott ma ítéletet az aradi törvényszék. A pereskedés középpontjában az emlékezetes Assigurarea Poporala áll, amelynek igazgatója, Chisman Benzin, ismert alakja az aradi törvényszéknek. Amikor az általa alapított biztosítási intézet fizetésképtelen lett, a nála alkalmazásban lévő Perényi Ignác összehívta az érdekelt feleket, akiket felvilágosított arra vonatkozólag, hogy Chisman vállalkozása rövidesen csődbe fog kerülni. A gyűlés után az intézet igazgatója beperelte Perényi Ignácot hitelrontásért és rágalmozásért és ebben az ügyben a törvényszék néhány hónappal ezelőtt tartotta

meg a főtárgyalást, amelyen azonban Perényi Ignác igazolni tudta állításainak valóságát. Kimutatta, hogy Chisman Benzin könyvelése közel 4 millió lejt rejtett el különböző formában, amely összegeket Chisman saját céljaira használt fel.

A bizonyítási eljárás után a törvényszék felmentette Perényi Ignácot a hitelrontás vádjáról, aki most Chisman Benzin ellen indított pert hatóság előtti rágalmozásért. Az ügyben a törvényszék már több ízben tüzött ki főtárgyalást, azonban az egykori biztosító-intézet volt igazgatóját nem sikerült megidézni. A legutóbbi főtárgyaláson elővezetési parancsot adtak ki ellene és ennek az alapján detektív állította elő a mai tárgyalásra. Perényi Ignác vallomásában hivatkozott a felmentő bírósági ítéletre és az abban foglalt indokok alapján a törvényszék igazolva látta a Chisman ellen felhozott vádat és ezért 5000 lejt pénzbüntetésre ítélte.

kezdi a befektetéseket. De először biztosítani kell a tőkést arról, hogy *nem mérnek rá olyan csapásokat, mint amilyen a konverziós törvény volt.* Annak, aki termel, éreznie kell, hogy a törvény megvédi vagyonát és nem engedi kijátszani. S ez a létkör hiányzik ma.

— Valamit a kisebbségi kérdésről.

— *Nem ismerünk sem nemzetiségi, sem vallási kisebbséget.* Mindenki egyformán barátunk, aki segíteni akar a gazdasági élet újjáépítésében. Ellenség pedig az, aki politikai és gazdasági bizonytalanságot akar teremteni. Ez az alapelvünk.

A Banca Nationala volt kormányzója elmondja még, hogy ma megalakult Aradon a konzervatív-párt itteni tagozata, amelynek elnöke Georgescu Illés nyugalmazott ezredes, volt aradi téparancsnok lett. A konzervatív-párt Aradon tartózkodó vezetői szerdán este kedélyes vacsorát rendeztek a Dacia kerthelyiségében, ahol a párt több képviselőjelöltje is megjelent.

ezer lejes bankjegyet — ebédlozsekreányében tartotta, amelyet viszont bezárt. Az ebédlozsekreány kulcsát rendszerint el szokta tenni. Amikor ma délben a piacról hazatért, az ebédlozsekreányból több ezer lejt ki akart venni. Amikor azonban a szekrény ajtaját kinyitotta, a legnagyobb megdöbbenéssel vette észre, hogy

az ott elhelyezett teljes összeg, az ötven ezer lejt hiányzik.

Az eset annál feltűnőbb volt, mivel úgy a lakás ajtaját, mint az ebédlozsekreány ajtaját szabályszerűen zárva találta. Ebből arra kellett következtetnie, hogy vagy abban az időben, amikor ő még otthon tartózkodott, valaki besurranhatott a szobába, vagy pedig álkulcsal nyitották ki és zárták le újra az ajtókat. Az ügyről természetesen feljelentést tett a rendőrségen, ahol az ügyben bevezették a nyomozást.

A rendőrség munkáját megnehezíti az a körülmény, hogy Német Rozália sem tudja biztosan, hogy tulajdonképpen mikor is tünt el a pénze. Az ebédlozsekreányt utólagára nyolctiz nappal ezelőtt nyitotta ki és azóta — a tegnapi napig — meg sem nézte, hogy meg van-e a pénze. Nem érdektelen megemlíteni, hogy ez az eset feltűnő módon hasonlít a Branea Péternél elkövetett betöréshez, ahol tudvalevőleg a betörés felidézése alkalmával szintén zárva találták úgy a lakás ajtaját, mint az ablakokat és az ebédlozsekreányt, ahol a pénzt tartották. A fentebb említett többi betöréssel kapcsolatban egyébként a rendőrségnek az a véleménye, hogy azokat különböző egyének, ugynevezett alkalmi betörők és tolvajok követték el, ami a nyomozás munkáját szintén megnehezíti.

CORSO-MOZGÓ nagy kettős műsora! Boldog napok.

Híres fox-revü, táncokkal, énekkel, az összes sztárok szereplésével és

Az örök ima. (Ad musai.)

az első héber-jiddisch, beszélő, éneklő filmláger. A WILNAI ZSIDÓ SZINTARSULATTAL! Ma utólagára.

MA délután 3 órakor: PAT ÉS PATACHON MINT FUTBALLHUSOK. Hangos filmmédia. Jegy 8 lej. Mesterséges hűtés! — Nyitott tető! — Kellemes, hűvös terem!

VITAMIN = Egészség!

Megtalálja Aradon:

VEGETARIUS étteremben

volt Salacz-uccában.

Bérházak, kertés magánházak a város bármely részében, igen olcsón eladók.

Bővebbet:

OMNIA

ingatlanforgalmi iroda Arad, Bul. Reg. Maria 24. (Antrácssy-tér) Dáciával szemben.



A tikkasztó hőségben naponta tízenkét-ezer lejt jövedelmez az aradi Neptun

Háboruság a vendéglős és a cukrász között — A szeszélyes Maros „elhelyezte” az ingyenfürdőt

Kellemetlenné vált bőkezűséggel osztja a nap forró sugarait és az aszfaltjárda szinte besüpped a járókelők lába alatt. Megváltás minden kis szellő és mindenki az eget kémleli, amint egy-egy bárányfelhőt pillant meg: hát-ha lesz egy kis eső. A kánikula kellős közepén vagyunk és nem csoda, ha mindenki valamelyik strandra rohan, amint pár szabad perce van. Az idény legjobb üzlete lett a strand — az idő jóvoltából. A Neptun rekordbevételeket ért el és kétezerháromszáz bérlője mellett átlagosan napi tízenkét-ezer lejt vesz be a látogatóktól. S szépen keres amellett mindenki, aki hűsítőt árul. A rekkenő hőség megteremtette a maga konjunkturáját.

Dacára a rekordbevételeknek, a városnak mégsem marad haszna a Neptun jövedelméből. Mindenekelőtt ki kell fizetnie az árvíz által megrongált strand helyrehozásának költségeit, a fennmaradt hasznot pedig az öt ingyenfürdő fenntartására kell fordítania. A második számú ingyenfürdő körül, amely azelőtt az Angelház közelében állott, ugy is bonyodalmak keletkeztek. A múlt évben még hat méter mély volt itt a víz. Az árvíz azonban megváltoztatta a Maros egész medrét és most alig arasznyi magasságu a víz a fürdő régi helyén. Itt a legjobb akarat mellett sem fürdőzhetnek az emberek. S ezért városi bizottság szállt ma ki és

megállapította a második számú ingyenfürdő új helyét: a cikorgyár mellett. Holnap már hozzákezdenek a munkálatokhoz és tíz napon belül már a közönség rendelkezésére áll.

A Neptun-strandon egyébként ma szabályszerűen összevesztett a vendéglős a cukrásszal és egyik a másikat vádolta — tisztességtelen konkurrenciával. A vendéglős azért aprehendált, mert a cukrász szódavizet árul, a cukrász pedig azért, mert a vendéglős fagyaltot hoz forgalomba. A veszekedés vége az lett, hogy mindketten panaszt tettek a városi mérnöki hivatalnál és Vass Barnabás mérnöknek kellett kimenni a strandra és igazságot szolgáltatnia. A döntés kettévágta a gordiusi csomót: a vendéglősnek megtiltották, hogy fagyaltot áruljon, a cukrást pedig a szódavíz árusításától tiltották el. Most mindketten megelégedettek.

Emberek ezrei uszálnak vígan a Marosban és szomorúan gondolnak az este eljöveteleire, amikor a forróságot sugárzó aszfaltra kell lépniük. Akármennyi fürdője, strandja lenne ma a városnak, az mind zsufolásig megtelne... A mérnöki hivatalban pedig örömmel nézik az egyre emelkedő bevételeket jelző napijelentéseket és Vass Barna örömeiben — még nagyobb meleget kíván. Amely kívánsághoz aligha járulnak hozzá azok, akiknek egész nap futkosniuk kell a kánikula kínzókamrájában.

FOTO STUDIO

ANDRÉ SZÉKELY MEGNYILT!

ARAD, Bulv. Regina Maria 22. (volt WEISZ-műterem.)

Százezer lejjel károsított meg több aradi ügyvédet egy törvényszéki végrehajtó

Ujabb visszaéléseket fedeztek fel, melyeket a szökésben lévő végrehajtó követett el. Magának tartotta meg az ügyvédek által letett bélyegeket. Megindult a vizsgálat a tényállás tisztázására

Az aradi ügyészséghez, — mint az Aradi Közlöny megírta — ma bünvádi feljelentés érkezett be Facoianu Zaharie törvényszéki végrehajtó ellen, aki Weil Károly dr. javára árverést tartott, amelyen 25 ezer lejt folyt be. Az összeggel azonban nem számolt el, mert, amint az utólag megállapítást nyert, az igazságügyminisztérium ama rendeletéről már tudomással bírt, amely felfüggesztette hivatalos működésétől. A befolyt összeget magához véve, a végrehajtó eltávozott Aradról ismeretlen helyre.

A bünvádi feljelentésre megindult a vizsgálat, amelynek levezetésére a törvényszék Ciupuliga végrehajtót bízta meg, aki a mai nap folyamán megjelent Facoianu Zacharie lakásán és ott házkutatást tartott. A házkutatás alkalmával Ciupuliga meglepő felfedezésre jutott. Az egyik szekrény aljában elrejtve,

nagy halom hivatalos iratot talált, amelyeknek mindegyike végrehajtási kérelem volt. A sikkasztó végrehajtó a kérelemben foglalt végrehajtást foganatosította is, azonban további elintézés céljából már nem adta át a bíróságnak, az ügyvédek által mellékelt bélyegeket saját magának tartotta meg s azokat értékesítette. Az okmányok átvizsgálása alkalmával hozzávetőlegesen sikerült megállapítani, hogy közel 100 ezer lejt értékű bélyeget sikkasztott el ily módon Facoianu végrehajtó, amiről az érdekelt ügyvédeknek nem volt tudomásuk.

Az iratokat a törvényszék végrehajtási osztályához hozták be a mai nap folyamán, ahol pontosan megállapítják a bélyegekből el-sikkasztott összeg nagyságát és minden valószínűség szerint az ily módon megkárosított ügyvédek kollektív bünvádi feljelentést tesznek a sikkasztó végrehajtó ellen.

Az aradi újságírók védekeznek az álhirlapírók ellen

Az Erdélyi és Bánsági Kisebbségi Újságírószervezet aradi csoportjának tagjai

Talán egyetlen szabadfoglalkozási ágat sem árasztanak el annyira a névvel és jelleggel lelkiismeretlenül visszaélő egyének, mint az újságírást. A komoly újságírói munkát végző hirlapírók reputációjának megvédése szükségessé tette, hogy az Erdélyi és Bánsági Kisebbségi Újságírószervezet aradi csoportja megfelelő módon a nyilvánosság tudomására hozza, kik azok, akik tagjai a kisebbségi újságírószervezetnek, akik működésükkel ténylegesen rászolgálnak az „újságíró” nagyon is gyakran használt fogalmára s akik távol állnak azoktól a „szerkesztő urak”-tól, akiknek csak az önmaguk által adományozott címük van meg és sehol sem fejtenek ki újságírói tevékenységet. Fel kell tehát világosítanunk az aradi közönséget, kik a hivatásos újságírók Aradon.

Most tartotta tisztújító közgyűlését az Erdélyi és Bánsági Kisebbségi Újságírószervezet aradi csoportja és ezt az alkalmat használjuk fel arra, hogy ismertessük a közönséggel az aradi kisebbségi újságírószervezet tagjainak névsorát is.

Az Újságírószervezet újonnan megválasztott aradi vezetősége a következőképpen alakult meg: Elnök: Zima Tibor volt országyűlési képviselő, titkár: Jakob Géza hirlapíró. A vezetőség tagjai: Balla Károly, Bruckner Lajos, Károly Sándor, Major Béla, Pülsi Géza.

A közönség tájékoztatására egyébként közöljük a szervezet jelenlegi tagnévsorát: Balla Károly, Bruckner Lajos, Brück István, Csányi Piroska, dr. Falus Lajos, Gallovich Károly, Geller Ödön, Jakob Géza, Kállay Nándor, Károly József, Károly Sándor, Kócsy Jenő, Korda István, Major Béla, Marosi Rudolf, Mándy Ilonka, Molnár Tibor, Multas Jenő dr., Olasz Pál dr., Papp Andor, Pülsi Géza, Pintér Lajos, Róth József, Salgó Pál, Schauer Aladár, Schmidt Lonci, Steinhaus Márton, Szántó György, Székér Endre, Szomorj Oszkár, dr. Vörös László, Zima Tibor és Zsigmond Miklós.

Az álláshalmozási törvény az aradi városházán

A törvény kizárólag dr. Nichi Lázár kulturpalotai igazgatót érintheti — de reá sem alkalmazható.

Ma megérkezett az aradi városházára az álláshalmozásról szóló törvény végrehajtási utasítása. Olariu István városi vezértitkár tanulmányozta át a végrehajtási utasítást, melylyel azonban behatóbban kell foglalkozni, miután számos pótrendelkezés tartalmaz a törvény végrehajtása tekintetében. Az eddigiek szerint a törvény a városnál csak Nichi Lázár dr. kulturpalotai igazgatóra vonatkozik, aki egyszersmind tanára is a Moise Nicoara liceumnak. Azonban az utolsó pontja a végrehajtási utasításnak kimondja azt is, hogyha valaki jogokat szerzett egy előző törvény alapján, ezen jogok el nem vehetők. Nichi dr. esetében a jog megszerzése a régebbi törvényes rendelkezések alapján megtörtént, úgy, hogy az álláshalmozási törvény valószínűleg nem alkalmazható reá.

Ez év őszén azonban komplikáltabbá válik a helyzet, mert életbelép a városi szabályrendelet, amely kimondja, hogy a Kulturpalota igazgatója egyszersmind a városi kulturügyosztály főnöke is. Ebben a minőségben pedig Nichi dr.-nak a délelőtti órákat a városháza irodájában kell töltenie és nem valószínű, hogy folytathatja tanári tevékenységét.

Illetékes helyről nyert információnk szerint Nichi Lázár dr. beadványt intézett úgy a város vezetéséhez, mint a Moise Nicoara liceum igazgatóságához, amelyben rávilágított arra, hogy az álláshalmozási törvény intézkedései reá nem vonatkoztathatók.

Barátok, ösmerősök, családok, testvérek, rokonok, adjakok találkoztát vasárnap d. u. az inséges hadirokkantak javára rendezendő „Egy nap a paradicsomban” eddig még nem látott nagyüzabau parkünnepélyre az Eminescu-parkba

Bűnvádi eljárás egy arad-megyei birtok eladásából

A meghiusult tranzakció — A hitelezők megcáfolták Farkas Sándor dr. vallomását — A befolyt összegekből a hitelezők nem kaptak kielégítést

Bonyolult ügyben tett bűnvádi feljelentést Vikol Ödön aradi vállalkozó Farkas Sándor dr. pécskai ügyvéd ellen. A feljelentés adatai szerint Vikol nagyarányú tranzakcióval bizta meg az ügyvédet, amelynek célja az volt, hogy Vikol ingatlan vagyonának eladásából befolyó jövedelmet az ügyvéd a fennálló adósságok kiegyenlítésére használja fel. Vikolnak Aradmegyében volt nagyobb kiterjedésű földbirtoka, amelyet valóban parcelláztak is, azonban a befolyt összegek körül csakhamar elszámolási differenciák merültek fel. Az ügyvéd ugyanis hivatkozott arra, hogy a földet megvásárló parasztok hátralékban maradtak a vételár egy részével, míg a vevők azzal érveltek, hogy a teljes vételárat csak a telekkönyvi átírás után hajlandók kiegyenlíteni. A bonyolult elszámolási perből bűnvádi feljelentés lett, amelyet nemcsak Vikol Ödön adott Farkas Sándor dr. ellen, hanem feljelentették őt a földet

megvásárló parasztok is.

Farkas Sándor dr. Ludosan Miklós vizsgálóbíró előtt azzal védekezett, hogy a befolyt jövedelem nagyrészt az adósságok rendezésére használta fel. Megnevezte Vikol hitelezői közül az 'Ablonczy és Bustin'-céget, ahol 71 ezer lejes tartozás, a Victoria takarékpénztárat, ahol 150 ezer lejes tartozás, valamint a Robúsek József-céget, ahol szintén nagyobb összegű tartozás állott fenn. Az ügyvéd által megnevezett tanukat idézte be a mai napra Ludosan Miklós vizsgálóbíró a kihallgatás megajtése céljából. A tanúk igazolták, hogy Farkas Sándor dr. valóban törlesztett bizonyos összegeket Vikol Sándor adósságaira, azonban a tartozás teljes összegét nem egyenlítette ki, úgy hogy a hitelezői követelés nagyobb része még ma is fennáll. A dr. Farkas által megnevezett többi hitelezők kihallgatására a vizsgálóbíró újabb határnapot tűzött ki.

A kimaradt háromszáz magyar választó mégis az urnák elé léphet Aradon

A város intézkedésére felveszik a listára a kimaradtakat :: A Magyar Párt sikeres intervenciója :: Előkészületek a csütörtöki választási gyűlésre :: A kolozsvári Magyar Párt választási plakátjának kiragasztását betiltották ::

Aradváros vezetősége ma megértő gesztussal fejezte be a választói lista kiegészítése kérdésében megindult vitát. Mint az Aradi Közlöny megírta, a járásbíró utólagosan elrendelte, hogy körülbelül háromszáz magyar választót vegyenek fel pótlólag a listákba, miután ezek beigazolták, hogy választói jogosultsággal bírnak. A járásbírósi döntés később érkezett a városházára, miután már átterjesztették a listákat a törvényszékhez a választói igazolványok kiállítására céljából. Az aradi Magyar Párt nevében dr. Velcsov Géza ügyvezető-elnök interveniált a város vezetőségénél, amely azután intézkedett az ügyben.

Popa Gergely, a közigazgatási osztály főnöke holnap kéri a törvényszéket, bocsássa rendelkezésére két napra a választási listát, hogy bevezethesse a háromszáz magyar választót. Elintézkést nyert a személyzet kérdése is, amennyiben a törvényszék lemondott azokról a városi tisztviselőkről, akik a választói igazolványok kiállításánál segédkeztek és ezen tisztviselők segítségével történik a háromszáz választó utólagos bevezetése. A magyarság körében általános meglepődést keltett a város vezetőségének megértő intézkedése.

A Magyar Párt irodájában egyébként folynak az előkészületek az aradi választói gyűlésekre. Aradon csütörtökön, július hetedikén indul meg a választási propaganda, amellyel kapcsolatosan az aradi Magyar Párt ma a következő felhívást adta ki:

— A képviselőválasztással kapcsolatosan július 7-ikén, csütörtökön este fél tíz órakor választási gyűlést rendezünk a második kerületi Hegedüs-féle vendéglőben, amelyre meghívjuk ezen kerület magyarságát. Felkérjük a magyarságot, jelenjen meg minél nagyobb számban a gyűlésen, hogy ilymódon is kihangsúlyozzuk az aradi magyarság egységét és összeforrottságát. Szombaton este kilenc óra-

kor Ségában, július 12-ikén kedden Buzsákon.

Itt írjuk meg, hogy a kolozsvári magyarságnak súlyos sérelme van, amennyiben a város vezetősége olyan intézkedést fogantatott, amely éles ellentétben áll a beigért választási szabadsággal.

A város ugyanis betiltotta a Magyar Párt választási plakátjainak kiragasztását.

azzal az indoklással, hogy azokat magyar nyelven nyomtatták. Ugyanakkor azonban a kormánypárt-országszerte dolgozik a magyar nyelvű választási plakátokkal. Csikmegyében még messzebb mentek, amennyiben erkölcsi bizonyítványt követelnek a jelöltektől. Az erkölcsi bizonyítványt viszont csak azoknak adják ki, akik igazolják, hogy nincs adóhátralékuk. A csikmegyei magyarpárti jelölteknek tehát nem lehet adóhátralékuk. Vajjon a többi pártnál is az adónyugtát követelik a képviselőjelöltektől...?

Elmaradt fizetésért perli a vasutat egy aradi vasúti tisztviselő, akit indokolás nélkül bocsátottak el

A vasutnak kell igazolni az eltávozás okát

A CFR. vezérigazgatósága az elmúlt év folyamán minden indokolás nélkül felfüggesztette állásától Zih István vasúti tisztviselőt. A felfüggesztő rendelettel egyidejűleg megszüntették az illetmény folyósítását is a tisztviselő részére, aki így minden jövedelmi forrás nélkül maradt. Zih István keresettel támadta meg a vasutat és ebben arra kérte a törvényszéket, kötelezze a vezérigazgatóságot, hogy a felmondás napjától számítva 4700 lej havt fizetést folyósítson utólag egyösszegben részére és azonkívül azonnali hatállyal helyezze vissza állásába.

A mai főtárgyaláson a vasut képviselőjében megjelent ügyész nem tudta igazolni, hogy a CFR. fegyelmi bírósága milyen indoklással felfüggesztette fel a további szolgálattételtől Zih Istvánt. A törvényszék ezért úgy határozott, hogy határidőt tűz ki a vasut részére, amely idő alatt köteles bemutatni a fegyelmi bíróság határozatát és az indokokat, amely miatt a tisztviselőt elmozdították a további szolgálattételtől.



ROMÁN ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉK

Még maradt

32.650 nyeremény

a IV-ik és V-ik osztályu huzásra

Egy **5,000.000** lejes jutalom.

Egy **5,000.000** lejes nyeremény.

Egy **3,000.000** lejes nyeremény.

Egy **2,000.000** lejes nyeremény.

Egy **1,000.000** lejes nyeremény.

Egy **750.000** lejes nyeremény.

Egy **600.000** lejes nyeremény.

Egy **500.000** lejes nyeremény.

Három nyeremény á le **300.000**

Három nyeremény á le **200.000**

Öt nyeremény á le **150.000**

Öt nyeremény á le **100.000**

és 32627 nyeremény

75.000—5500 le között

Az összes nyeremények értéke Lei:

211,215.000

IV-ik osztály huzása: 1932. július 13 és 14-én lesz.

V-ik osztály huzása: 1932. augusztus 10—szeptember 16-ig tart.

Főelárusító:

GOLDSCHMIDT - BANK R.-T.

ARAD.

Buziási-Phönix

Ásványvíz

Öait Gyógyit

kapható minden jobb éttermekben és kereskedésekben.

Főlerakat: Kardos Miklós utódal Arad, Strada Eminescu 16. Telefon 686.

HIREK

Szavaznak a halottak

Megint baj van a halottakkal... Ilyenkor, választások idején mindig sok baj van velük. A mindenkori ellenzéki pártok azt állítják, hogy a kormány leszavaztatta a halottakat is, csak úgy jutott többséghez, a választások után pedig minden évben régen meghalt emberek neveit olvassuk azok között, akiket megbüntettek, amiért nem gyakorolták polgári jogukat. Tehát mindenképpen baj van ilyenkor a temető lakóival, senki sincsen meglegedve velük, akár szavaznak, akár nem...

Tíz nap választ el bennünket a választásoktól és már megjelent az első halott-vicc. Az egyik bucuresti-i lap karrikaturát hoz első oldalán, a kép egy csontvázat ábrázol, amint a szavazási elnöknél jelentkezik. És a következő párbeszéd zajlik le:

— Elnök ur, eljöttem a választási igazolványomért.

— Miféle igazolványért? A mult választásoknál szavazott?

— Hát hogyan szavazhattam volna — feleli a csontváz — akkor még éltem...

De máskülönben is baj van a halottakkal. Ma véletlenül láttam az egyik választási plakátot, a melyen a szavazókerületeket osztották be. Megjelölték benne, hogy az egyes kerületek választói hol jelentkezhetnek. S borzadállyal konstataltam, hogy a felsőtemető a negyedik, az alsó pedig a harmadik kerülethez tartozik. Vajon mit szólnak mindezekhez a temetők lakói? És vajon kikre fogják leadni szavazatukat...? (—rosi.)

— **IDÓPROGNÓZIS.** Igen meleg idő várható, nyugat felől növekedő felhőzettel és a délutáni órákban esetleg zivatarokkal.

CENTRAL MOZGÓ: Egy éj a Paradicsomban.

Németül beszélő, énekes és zenés vígjáték. Szereplők: Főszerepekben: ANNY ONDRA, HERMANN THIMIG és RALPH A. ROBERTS. (Ma utoljára).

SELECT MOZGÓ: A kisorsolt asszony

Egy hatnapos izgalmas táncverseny körül bonyolódik ez az énekes és zenés tragikomédia. Főszerepekben: JEANETTE MACDONALD és JOHN GARRICK.

Előadások: 5, 8 és 10 órakor.

— Gyászistentisztelet Ferdinánd király halálának évfordulója alkalmából. Bucurestiből jelentik: Szombaton Curtea d'Argesben gyászistentisztelet lesz Ferdinánd király halálának évfordulója alkalmából. A gyászszertartáson megjelenik a király, a királyi család tagjai és a kormány tagjai is részt vesznek. A kormány különvonaton utazik és az uton minisztertanácsot tart.

— Dr. Pazsitny Bonaventura beteg. Az aradi Minorita-rend vezetőségéhez levél érkezett a Marosvásárhelyen tartózkodó dr. Pazsitny Bonaventura rendfőnöktől, amelyben az általános népszerűségnek örvendő tartományi rendfőnök betegségről számol be, amely ezidőszerezt az ágyhoz köti. Dr. Pazsitny Bonaventura a marosvásárhelyi teológiai intézet látogatására utazott le, azonban régi vesebaja ismét kiújult és kénytelen volt szanatóriumba vonulni, ahol gonhos ápolás alá vették. A rendfőnök előreláthatólag csak hetek múlva térhet vissza Aradra, ahol betegségének híre őszinte részvétet keltett.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését és fordítások hitelesítését osztja ki!

Mitra I. Sándor, törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **Öt új harang felszentelése az aradi szerb templomban.** E hó tizenkettedikén, a szerb naptár szerinti Péter és Pál napján templom-bucsu lesz Aradon. A templom két védőszentje, Péter és Pál napján ugyanis az aradi szerb templomban öt új harangot szentelnek fel. Ezen a napon gyúdnak ki a szerb templomban először a villanylámpák, amelyeknek bevezetését Nikolics Sándor föld-birtokos adományának jóvoltából sikerült megvalósítani.

— **Aradváros vezetőségének fontos értekezlete.** Botoc Elek dr. interimár-bizottsági elnök péntek délután öt órára összehívta az interimár-bizottságot, amely fontos kérdéseket tárgyal le ülésén. Az interimár-bizottság elnöke az ülés keretében referál a bizottsági tagoknak arról, mit vezetett bucuresti-i útja alkalmával és előterjesztik a belügyminisztériumban keresztül vitt költségvetési módosítás ügyét is. Letárgyalják a Victoria bankból a város 12 és fél millió lejes betétje terhére felveendő három milliós kölcsön kérdését, hogy nyomban megkezdődhessen a mikalakai építkezés. A gyűlés egyik érdekes pontja Covacevici István gáji előjáró fegyelmi ügye. A vizsgálat teljesen befejezést nyert és az interimár-bizottság döntéfelett, áttegyék-e az aktákat a törvényszéken működő fegyelmi bizottsághoz, vagy sem. Előreláthatólag az ügy a fegyelmi bíróság elé kerül, miután a köztisztviselői szabályzat kategórikusan megtiltja a köztisztviselőknek, hogy magánügyeket kössenek. Tárgyalás alá kerül az aszfalt kijavításának kérdése, valamint a városi vállalatok részére szükséges fabeszerzés is. Az interimár-bizottság ülésének tárgysorozatán szerepel Róna Dezső volt szinigazgató kérvénye, amelyben a színházat kéri július 21., 22. és 23-ikára.

— **A város a mai nappal leállította az összes teherautót.** Korántsem azért történt az intézkedés, mert nincsen szükség a teherautókra, az ok sokkal egyszerűbb és szomorubb. A városnak nincs pénze és nem tud autógumikat vásárolni. A régiék pedig használhatatlanok és így nem maradt más hátra, mint ideiglenesen pihenőre helyezni a kocsikat. Körülbelül hatvanezer lejre volna szüksége a városnak, hogy teherautói üzemben maradhassanak, jelenleg azonban sokkal fontosabb kiadásokra sincs pénz. A teherautók tehát egyelőre nyári szabadságot élveznek.

Félreértés

— *A modern tudomány egy évet von el az életemből.*

— *Talán kísérleteket végzett, amelyek nem sikerültek?*

— *Oh nem. Az ujlenyomatomon mulott...*

— **Kivetette a Maros az aradi fürdés áldozatát.** Egyik legutóbbi lapszámunkban megemlékeztünk arról, hogy Kovács Sándor 16 éves aradi tanonc, aki egyik barátjával kirándulni ment, fürdés közben a Csálai erdő közelében a Marosba fulladt. Az aradi rendőrségre ma délután jelentés érkezett, hogy a szerencsétlen fiatalember holttestét a bodrogi gátnál kivetette a Maros. A rendőrség intézkedett, hogy Kovács Sándor holttestét a városba szállítsák és hogy temetéséről gondoskodjanak.

14 szinben

Tiszta len ruhavászon

garantáltan, jó mosó és napálló

csak **Ruttkay & Botye cégnél**

— **Megtaláltak egy ellopott kerékpárt.** Zévelkuta János detektivnek tegnap sikerült megtalálnia egy biciklit, amelyet Balteanu kapitánytól loptak. A biciklit a detektiv Brate János mácsai lakosnál találta meg, aki viszont azt vallotta, hogy a kerékpárt egy ismeretlen egyéntől vásárolta. Az ügyben a rendőrség a vizsgálatot tovább folytatja.

— **Elhásadásnál, köszvényél és cukorbetegségnél a természetes „Ferenc József” keserűviz javítja a gyomor és a belek működését és előmozdítja az emésztést.** Az anyagcserebántalmak gyógyító eljárásainak több kutatója megállapította, hogy a Ferenc József viz-kúra nagyon szép eredményre vezet. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Véres verekedés folyt le az elmúlt éjszaka Gájban.** Ardelean János gáji lakos eddig még ki nem derített okból rátámadt Topor Floreára, akit megsebesített. A súlyosan sérült embert a kórházba szállították, míg Ardelean ellen megindult az eljárás.

Aradiak az országos cserkésztáborozáson

Aradról harminc cserkész megy a szebeni táborozásra

Az idei országos cserkésztáborozás, mint erről már részben beszámoltunk, tegnapelőtt, július 5-ikén vette kezdetét Szebenben. Az országos cserkész-táborozás, amely ebben az évben július 30-ig tart, ugyanolyan, sőt talán még nagyobb arányú, mint más években volt. A majdnem négy hetes táborozás kiemelkedő része a „jamboree” lesz, amelyen az összes romániai városok cserkészcsapatai részt vesznek. A táborozáson, a mintegy 3-4 ezer főnyi romániai cserkészfiú és leányon kívül, még 5-600 idegen országbeli cserkész is bejelentette részvételét, akiknek nagyrésze már meg is érkezett a táborba. Az aradiak táborozásával kapcsolatban felkerestük Mj. dr. Ispravnic Severt, az aradi cserkészcsapatok főparancsnokát, aki a következő felvilágosítást adta:

— **Az aradi kohorsz-parancsnokság — mondotta Mj. Ispravnic dr. — már régebben elhatározta, hogy Aradról mintegy 30 főből álló csapatot küldenek ki a szebeni jamboreera.** Az eredeti terv az volt, hogy az aradiak július 10-ike után mennek le Szebenbe. A kohorsz ugyanis anyagiak terén még egészen gyenge lábón áll és ezért, mint az sokak előtt ismeretes, július 10-re egy nagyobb szabású parkünnepélyt tervezünk, hogy az itt befolyó haszonból aztán fedezhessük a 30 táborozó költségét. Ezt a parkünnepélyt azonban közbejött technikai akadályok miatt, július 24-ikére voltunk kénytelenek elhalasztani, úgy, hogy az aradi cserkészfiúk táborba indulása július 25-ikére tolódott ki. Minden reményünk megvan arra, hogy ez a parkünnepélyünk jól fog sikerülni és ebben az esetben az aradiak a szebeni táborozás befejezése után, több napos kirándulást is tehetnek Simaiaba és annak gyönyörű környékére.

— **Az aradi konzervatívpart és a szociáldemokraták letették jelölőlístájukat.** Ma délután tette le az aradi törvényszéken képviselőjelölőlístáját a konzervatív part. A törvényszéken elhelyezett konzervatív-lista a következő: Ottulescu, a Banca Nationala volt kormányzója, Sturdza Costin herceg, Georgescu Illes ezredes, volt aradi térparancsnok, Henger Ferdinánd földműves, dr. Petru Iván radnai ügyvéd, Spatar Valer hírlapíró, Marita György iparos, Ciorogariu Titus, Stoian György tanító, Sturdza herceg ma délután visszautazott Temesvárra, míg Ottulescu továbbra is Aradon marad, hogy a part választási kampányát levezesse. — Ugyancsak ma délután nyújtották be a szociáldemokraták is jelölőlístájukat, amelyen a következő jelöltek szerepelnek: Fluérás János, Strengár-Demiar Száva, Mayer József, dr. Georgiu Sabin, Lengyel István, Sferidan György, Kozsinek Sándor, Varga Kálmán és Dengelegi Lajos.

— **Halálozások.** Hersch Sarolta urleány rövid szenvedés után, folyó hó 6-án elhunyt. Temetése július 7-én, csütörtök délután hat órakor lesz a zsidótemető halottasházából. Az elhunytban dr. Hersch Andor ideg orvos testvérét gyászolja. (A család a részvétlátogatások mellőzését kéri.)

Kovács Ede folyó hó 6-ikán elhunyt. Temetése folyó hó 7-én, csütörtökön délután hat és fél órakor lesz az izraelita temető halottasházából.

— **A fürdés halálos áldozatai.** Kolozsvárról jelentik: Nagy részvétet váltott ki városzerte egy kolozsvári egyetemi hallgató tragédiája, aki fürdés közben a Szamosban lelte halálát, Bordenau Dumitru másodéves orvostanhallgató egyike volt a legjobb uszónak s ezért szinte hitetlenkedéssel fogadták azt a megdöbbentő hírt, hogy a fiatalember vízbe fulladt. Egy orvostanhallgató barátjával együtt ment ki a strandra fürdeni. A vízbe ugrott s azután senki sem látta felmerülni, mindaddig, amíg holttestét ki nem vetette a Szamos. A megállapított vizsgálat szerint a fiatalembert szívbénulás ölte meg. — Egyébként Nagyszalontán is halálosvégi fürdő-szerencsétlenség történt. Kovács Mihály 26 éves fiatalember fürdés közben a vízbe fulladt és csak holttestét tudták már a partra kivon-

LEGUJABB

Összeomlás előtt a lausannei konferencia

Az esti tanácskozáson váratlan ellentétek merültek fel

Lausanneból a késő éjszakai órákban érkezett jelentések váratlanul rendkívül pesszimistikus hangulatról számolnak be. A vezető államférfiak tanácskozása, amelyen von Papen és Herriot is részt vett, este nyolc órakor ért véget. A megbeszélések rendkívül nehéz lefolyásúak voltak és végül már csak Macdonald, Papen és Herriot vitázott. Macdonald kijelentette, hogy a konferencia kudarca összeomláshoz vezethet és ezért mindent el kell követni, hogy az eredménnyel záruljon. Herriot azonban továbbra is makacsul kitartott eddigi álláspontja mellett és a megbeszélésekről való távozása alkalmával az újságíróknak kijelentette, hogy a helyzet rendkívül komoly, Németország politikai követeléseit eddig is elutasította és a jövőben is vissza fogja utasítani.

Papen kancellár a sajtónak a következőket

— A kisebbségi tanítók román nyelvű vizsgálója Bucurestiben, Iasiban és Kolozsvárott lesz augusztus 20. és 30-ika között az illetékes tanügyi felügyelőségeknél. Ezek a vizsgálatok csak a magániskolákban működő tanítókra vonatkoznak.

— Művészeti fakerezt Endresz és Bittay emlékére, Rómából jelentik: A Vittorio repülőtéren ma művészi faragású fakerezt állítottak fel Endresz és Bittay emlékére. Ugyancsak emlékművet lepleztek le ma a quirinali magyar követségen, amelyet az olaszországi magyarok áldozatkészségéből sikerült megvalósítani.

A legjobb selyem a Segesvári

— Áttették a határon a Temesvári Volksblatt egykori tulajdonosát. Temesvártól jelentik: Back Marcell dr., a megszünt Temesvári Volksblatt egykori tulajdonosát, ma kelemetlen meglepetés érte. Közölték vele, hogy a délután Arad felé induló vonattal Curticira szállítják rendőri fedezet mellett és átteszik a magyar határon. Back Marcell dr. ugyanis magyar állampolgár és már az előző nemzeti-parasztpárti rezsim alatt kiutasították az országból, mert heves támadásokat intézett Bocu Sever volt bánági kormányzó ellen. A lapszerkesztő akkor leutazott Bucurestibe, ahol haladékat eszközölt ki állampolgársági ügyeinek rendezésére. A kiutasítási határozatot azonban nem helyezték hatályon kívül és most, hogy újból a nemzeti-parasztpárt került uralomra, végrehajtásra is sor került. Ennek következtében dr. Backot ma áttették a magyar határon. Back Marcell azonban már tíz évet meghaladó idő óta tartózkodik Romániában s így kérdéses, hogy a magyar hatóságok nem-e küldik vissza Temesvárra.

— Érdekes körülmények között nyújtotta be ma délután fél hat órakor a Falusi és Városi Dolgozók Blokkja jelölő-listáját. A jelölő-listát ugyanis nem a szokásos küldöttség adta át a törvényszéki főelnöknek, hanem azt egy asszony, Hirsch mikalakai szabó felesége juttatta el a törvényszékre. A párt tagjai nyilván attól tartottak, hogy a rendőri hatóságok a lista átadása alkalmával, tüntetéstől tartva, preventív intézkedéseket fognak foganatosítani és ezért a listát, valamint az ajánlásokat először közjegyzővel hitelesítették, majd pedig az ívet átadták Hirschnek, aki azzal megjelent a törvényszéki főelnöknel. Amikor bent volt a főelnök szobájában, ruhájából elővette az ívet és azzal nyújtotta át Hargot főelnöknek, hogy a Városi és Falusi Dolgozók Blokkja jelölését hozza. A főelnök az ívet természetesen átvette, bár meglepte, hogy azt egy asszony hozta. A lista átnyújtása után az asszony eltávozott. A Városi és Falusi Dolgozók blokkja jelölő-listáját azonban a törvényszék visszautasította, mert azon olyan jelöltek szerepelnek, akik nem tartoznak az aradi választó-körzethez, másrészt pedig, mert nem tették le azt az összeget, amelyet a választási törvény előír.

mondotta: Sajnálattal kell kijelentem, hogy nincsen sok remény. A nemnémet jóvátetelek és a békeszerződésekből származó egyéb ferhek problémáit külön ülésen tárgyalták meg Hymans elnökölte alatt, aki javaslatot tett arra vonatkozólag, hogy egy bizottságot alakítsanak, amely a lausannei konferencia után is fennmaradna és a nemnémet jóvátételi terhek kérdését tárgyalná. A román delegátus kijelentette, hogy a bizottságban való részvétele nem jelenti azt, hogy bármely irányban is lekötne magát. Jugoszlávia, Görögország és Csehszlovákia delegátusai nyilatkozatot olvastak fel, melyben kérték, hogy jóvátételi adósságaik fizetése mindaddig szüneteljen, ameddig a konferencia véget nem ér. Ezt valamennyi delegátus elfogadta.

— Gránát a magyar igazságügyminisztérium kapuja alatt, Budapestről jelentik: Az igazságügyminisztérium kapuja alatt ma újságpapirban egy kilóveitlen gránátot találtak. A lövedék megtalálásának híre a minisztérium tisztviselőinek körében nagy pánikot keltett, az ügyről azonnal jelentést tettek a főkapitányságnak. Mindaddig azonban nem sikerült megállapítani, hogy a gránát hogyan és bűnös szándékkal került-e a minisztérium kapuja alá.

— A Mossóczy-telepi Római Katolikus Kör július hó 9-én este 8 órai kezdettel, saját helyiségében arató-mulatságot rendez. Jó étel-ek és italokról gondoskodva van. Belépődíj nincs, a tíz lejes kalászelvény megváltása azonban kötelező. Vendégeket szívesen lát a rendezőség.

A legolcsóbb selyem a Segesvári

— A Zsidó Párt aradi tagozata ma este tartotta a volt Uránia-mozgó helyiségében első választási gyűlését. A zsúfolásig megtelt teremben Adler Tibor képviselőjelölt tartotta meg programbeszédét. Az alapos készültséggel felépített egy órás beszéd részletesen ismertette a Zsidó Párt eddigi és jövőbeli programját. Utána a zsidó-lista második jelöltje, Ritter hívta fel a választókat összetartásra, majd pedig Koch Dániel, aki szintén jelöltként szerepel a zsidó listán, az aradi zsidóság sérelmeit sorolta fel és jövőbeli utjával foglalkozott. Az utolsó szónok Fuchs Albert dr. ügyvéd volt, aki a zsidó választók kötelességeivel foglalkozott. A jövő hét folyamán egyébként a Zsidó Párt újabb gyűlést tart.

Roth Ernő budapesti textilgyáros tragédiája

Öngyilkos lett, mert „idegei felmondták a szolgálatot” — Félt, hogy vagyónának egy részét be kell fektetnie vállalatába

Budapestről jelentik: Általános megdöbbenést keltett a magyar főváros kereskedő-világában Roth Ernő budapesti textilgyáros öngyilkossága. Roth Ernő egyike volt a legnagyobb magyarországi textilgyárosoknak és öngyilkosságának oka eddig még egyedülálló az utóbbi évtizedek megdöbbentő gazdasági tragédia-sorozatában. Az általánosan ismert, vagyonos gyáros nem azért választotta az öngyilkosságot, mert anyagi összeomlás előtt állt volna, hanem egyszerűen azért, mert a mai viszonyok között nem látta biztosítottnak jövőjét s állandóan attól tartott, hogy vagyónát, egész élete munkájának gyümölcset felémeszti a gazdasági válság.

Roth Ernőnek a budapesti textilszakmában már évek sora óta nagy tekintélye volt. Iskolái elvégzése után azonnal a textil-szakmára adta magát és miután néhány éven

Botrány a középeurópai kupamérkőzésen

A prágai Slavia váratlan győzelme
Prágából jelentik: A középeurópai kupamérkőzések során a prágai Slavia váratlan győzelmet aratott a torinói Juventus csapata fölött, amelyet 4:0 (3:0) arányban fölényesen megvert. A mérkőzést Braun osztrák bíró vezette le. Az első féldőben a Slavia határozott fölényben volt, míg a második féldőben az olaszok ellentámadásba mentek át. A harmincadik percben kínos incidens játszódott le.

Braun bíró ugyanis egy, a 16-os vonalon belül elkövetett olasz fault miatt tizenegyest ítélt meg a Slavia javára s ekkor a bírót egy olasz játékos tetteg inzulálta. Braun bíró levonult a pályáról, azonban nyolc perc múlva visszatért és levezette a mérkőzést, amely mindvégig izgalmas jelenetek között játszódott le, úgy, hogy rendőrkordont kellett vonni.

— Szórakoztató meglepetések várják a közönséget az aradi nyomdászok július 10-iki, vasárnapi kertiünnepélyén, melyet Ujaradon, a Kornett-féle vendéglőben rendeznek. A kertiünnepélyt a Gutenberg-dalkör 60 tagú vegyeskarának hangversenye követi, Kováts Gyula karnagy vezetésével, mely után reggelig tartó tánc lesz.

— A választási igazolványok kiosztásának megkezdésével kapcsolatosan, a Zsidó Párt értesíti a zsidó szavazókat, hogy ha valamely választónak szavazójegye kiváltásánál nehézségei lennének, forduljanak a Zsidó Párt választási irodájához, Strada Romanului (Zrinyi-ucca) 6., ahol a legmesszebbmenőleg állanak rendelkezésére minden zsidó választónak, ügye elintézésében.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a nyári időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szivostály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

A Segesvári Selyemgyár lerakata:
Weisz Sándor, Strada Bratianu (Weitzer J.-u.) 2

— Körösladányi szuggesztőr egy pár napig még fogad minden érdeklődőt, mivel erdélyi turnéra indul. Lakása: Wesselényi-ucca 30. szám alatt.

— Tudományosan megalapozott fogápolás. Minél erősebb a nyálkaképződés, annál alaposabban tisztul a száj. Fogkefe és víz egyedül nem elegendők. A Pebeco-fogpaszta elősegíti a nyálkaképződést, úgy hogy a legparányibb ételmarradékok is könnyen eltávolíthatók a fogak hézagjaiból.

külföldi cég képviselőjét sikeresen vezette egy ideig, csakhamar társaságot alapított, amely nagyon jó üzletnek bizonyult. Roth később feleségül vette egyik társának leányát, akivel ideális házasságot kötött. Hamarosan önállósította magát s a Sas-uccában nyitott üzletet. Nagyszerűen bevált. Roth Ernő idősebb fia külföldön diplomát szerzett és atyjával együtt vezette a textilgyárat. Természetesen az utóbbi időben a megrendelések megcsappantak és redukálni kellett a munkát, azonban az üzem így is egyensúlyban maradt.

Roth Ernő, aki hétfőn a kora esti órákban akasztotta fel magát, bucsulevelet is hagyott hátra, amelyben csak annyit írt, hogy idegei felmondták a szolgálatot és nem képes a harcot tovább folytatni. A szerencsétlen gyáros tragédiája őszinte részvétet és megdöbbenést keltett Budapesten.

SPORT KÖZLÖNY

Somogyi Klári Zizovits Lenke feletti győzelmével az országos bajnokság Nyilatkozik Schwartz Dezső és Somogyi Klári favoritja lett — „Az aradi bajnoknő romániai versenyző-nőtől már nem fog vereséget szenvedni,” mondja a NAC profi-trénere

Szombaton este szenzációs hírt közölt velünk a váradi tudósító, aki nap-nap után adta az *Aradi Közlöny*-nek a tenniszeredményeket. Azzal kezdte, hogy Somogyi Klári szettet nyert Zizovits Lenkétől. Szombaton este 1:1 arányban állott Somogyi Klári és Zizovits Lenke között a szingli. Ezt a hírt nagy örömmel fogadtuk, mert Zizovits Lenkétől szettet nyerni romániai hölgyjátékos előtt valami elérhetetlen valaminek tetszett. És megtörtént a nagy csoda: Somogyi Klári vasárnap a döntő szett során 7:5-re verte Románia verhetetlennek tartott bajnoknőjét. Somogyi Klári megverte azt a Zizovits Lenkét, aki három év óta romániai versenyzőtől nem kapott vereséget és csak egyetlen ízben veszített szettet.

A nevezetes váradi verseny

Ma beszélgettünk Schwartz Dezsővel, az AKE titkárával, akinek hervadhatatlan érdemei vannak az aradi tenniszsport naggyátételében. Schwartz lankadhatatlan szorgalommal, önzetlenül dolgozik, munkálkodik a tenniszsport érdekében. Minden ténykedésével azon van, hogy a fehér sport népszerűségét előmozdítsa és ügyes elgondolásait erős kézzel hajítja végre. Schwartz Dezső elbeszélte a váradi versenyeket, mesélt Somogyi Klári pompás győzelméről. Schwartz a következőket mondotta:

— Az NSE ellen szerencsétlen körülmények között veszítettük el a *Camarasescu-kupa* küzdelmét. *Wechsler* nem játszotta ki a szokott formáját és nagyban ez volt az oka a vereségnek. A *Dreher-Haggenmacher-kupa* küzdelmei során már jobban ment a játék. Az első akadályt, az Egyetértést könnyen vettük, de a NAC felett is hasonlóan tudtunk volna győzni, ha *Aszlán Baba* nem hiányzott volna. A kupa-küzdelemben a végső csapat győzelméhez négy nyert játszma kell, mi már 3:2-re vezetünk, ugyanis *Wechsler* verte *Bleyert*, *Somogyi Klári Zizovits Lenkét* és a *Somogyi, Hajnal-pár* a *Petrubánné* és *Zizovits* összetételű párost. Tehát a hátralevő két számból csak egyet kellett volna megnyernünk, de ez nem sikerült, itt véreztünk el. Hiába, nagyon hiányzott *Aszlán Baba*. *Hajnal Baby* megtette a tőle telhetőt, de hiányzik a versenyrutinja. Végeredményben 4:3-ra veszítettünk. Ennek a csapatversenynek során érte el Somogyi Klári Zizovits Lenke felett azt a nevezetes győzelmét, ami most az ország tenniszsportjának szenzációját képezi. Az első szettet Somogyi, a másodikat Zizovits nyerte meg és vasárnap délelőtt álltak fel a döntő játszma. Az érdeklődés hatalmas volt. Nagy csendben indult meg a küzdelem. Az első gémet Somogyi nyerte, a másodikat is, majd 2:1-re javított Zizovits. Gyuszra állott a játszma a következő gémnél, amikor Zizovits labdája a netz hézagán átjött és ezt megadta a bíró. Somogyi Klári kétségbeesett, keservesen elkezdett zokogni, úgy játszotta meg a labdát, — veszített, de elveszítette a következő gémet is és a román bajnoknő rövidesen már 4:2-re vezetett. Ekkor akcióba léptek az aradiak, buzdítani kezdték Somogyi Klárit és végeredményben 7:5-re nyerte meg az aradi bajnoknő a játszmát. A győztes szett után az aradiak beszaladtak a pályára és szinte extázisban ünnepltek azt a győzelmet, amit a váradiak valószínűleg nemzeti csapásnak tekintettek.

Az aradiaknak nyilatkozott *Máthé*, a NAC tréner, aki azt mondotta, hogy Somogyi Klári nem fog már vereséget szenvedni romániai versenyzőtől. De ugyancsak ez a véleményem nekem is — mondja Schwartz Dezső. — Somogyi Klári nagyszerű tudással az országos bajnokság felé halad. Nem valószínű, hogy

utján vereség érne, ha igen, akkor csak Zizovitsól vagy Golescutól származna ez, de az országos bajnokságot biztosra veszem.

Majd Somogyi Klárral beszélgettünk, aki szinte szégyenkezve, szerényen beszél:

— A győzelemnek nagyon-nagyon örülök. Lelkiismeretes munkám gyümölcse ez a győzelem. Most még inkább fogok igyekezni, mert most a tudásomat tökéletesíteni szeretném. Meg szeretném nyerni az országos bajnokságot és ha ez sikerül, elfoglalom a ranglista első helyét.

És sikerülni fog, mert Somogyi Klári nagyon tud és nagyon ambicionálja a további fejlődést. Somogyi Klári utja a magasba ível, oda, ahová a sportolók kiválasztottjai jutnak el.

Hatalmas az érdeklődés a vasárnapi Minden számban nagy mezőnyök indulnak, úgy, hogy szombaton evezősverseny iránt előfutamokat is kell tartani :-: Az „Aradi hölgyek díjáért” indult meg leginkább a vetélkedés

Aradnak van kétségkívül az ország városai közül a legfejlettebb sportlétele, ezt bizonyítja az a tény is, hogy az országos Evezős Szövetség Arad székhellyel alakult meg. Az Evezős Szövetség kiírásában szombaton és vasárnap bonyolítják le az Országos evezős-bajnokságokat, amely iránt oly hatalmas az érdeklődés, mint amelyet még egy évben sem tapasztaltak. Az összes számottevő egyesületek indulnak a versenyszámokban, úgy, hogy minden egyes helyezéért nagy küzdelmet kell vívni. A versenyen az aradi Hellas, Hajós, Maros, ATE és AMTE egyesületeken kívül a temesvári Előre is indítja versenyzőit. A nevezések várakozáson felül sikerültek, úgy, hogy két számban, a senior és junior négyesben, szombaton előfutamokat kell lebonyolítani.

A verseny külön érdekessége lesz a női egyes, amely komoly formában első ízben lett kiírva. Ennek a számnak három indulója van, a Hajós, Hellas és a temesvári Előre. De ugyancsak érdekes lesz a dubló-szám is, ahol a tavalyi győztesek, a Stern-fivérek erős konkurrenciát kaptak az AMTE versenyzői-

O Az aradi rendőrség megerősített csapata szombaton este fél nyolc órakor mérkőzik az AAC-kakasokkal. A rendőrtisztek felállítására a következő: Adamovici — Moskov, Julean — Orgovici, Popian, Musca — Bogatean II., Crisan, Bogatean I., Hedesan, Dehelean.

O A nagyváradi Törekvés Aradon. Az AAC Aradon fog revánst venni a váradi munkáseggyüttesen a Váradon elszenvedett vereségért. A mérkőzés időpontja július 31, ugyan a meccset korábban akarták rendezni, de a választások miatt nem lehet.

O Országos ökölvívó-verseny Váradon. A váradi ökölvívó-szövetség július 10-én rendezi országos versenyét.

O Wannie legyőzte Bárányt. A Brémen hajón lévő 11 méteres uszodában tréninget tartott az Amerikába igyekvő magyar uszós és vízipótló-különítmény és a 99 méteres össz-távon Wannie 55.6 másodperces időt ért el, maga mögé utasítva Kánásyt és a harmadik dr. Bárányt. Az eredménynek sportszempontból nincs értéke, mert ezen a kis pályán tíz ízben kellett fordulni. Petneházy a pisztoly-lövésben 195 találattal szép eredményt ért el.

Az AAC nagyszabású tenniszversenyt rendez

A verseny 11-én veszi kezdetét — Értékes díjazások a helyezetteknek

A nagy aktivitást kifejtő AAC tenniszszakosztálya július hó 11-iki kezdettel nagyszabású versenyt rendez. A versenyen csakis Arad-kerületi játékosok vehetnek részt. Az AAC versenyén a következő számok lesznek: I. és II. osztályú férfi és női egyes- és férfi-páros. A versenyt az FSRT szabályai szerint bonyolítják le. A nevezéseket az Aradi Atlétikai Club Török Gábor-uccai sporttelepére kell elküldeni. A nevezés díja 40, illetve 70, 35, illetve 60 lej.

Az AAC vezetősége garancia a verseny sima lebonyolítására, mert az atléták versenyei köztudomásúlag mindenkor a legjobban szoktak sikerülni.

O Népes lesz a franciák olimpiai csoportja. Franciaország 67 versenyzőt küld ki a Los-Angelesi olimpiászra.

O Győzött a Hungária. A csehszlovák túrán gyengén szereplő Hungária legutolsó mérkőzését a Nagyszombati Rapid ellen 7:2-re nyerte meg.

O Az Attila veresége. A miskolci Attila csehszlovák túrája során a kassai CSK-tól 2:1 (2:0) arányú vereséget szenvedett.

ben. A legnagyobb mezőny a junior-négyesben gyűlt össze, ahol hat hajó indul, a senior-négyesben viszont öt hajó startol. A legérdekesebb szám kétségkívül az Aradi hölgyek díjáért kiírt verseny lesz. Ezt a Maros eddig háromszor, míg a temesvári Előre kétszer nyerte meg és a győzelemmel egyidejűleg megszerezték a szép és értékes kupát is. A Hajós-egylet eddig race-hajó hiányában nem indult ebben a számban, de most az újonnan beszerzett hajóval komolyan készülődnek a versenyre, úgy, hogy a győzelemre valószínűleg bele fognak szólni. A Hajós drukkeri remélik, hogy a négyes csapat lelkiismeretes munkája következtében, ezidén megszerzi a serleget. Ismeretlen volt eddig a nyolcas-verseny, miután ilyen hajóval csak a Maros rendelkezett, de most az idén a szövetség által kiírt kupáért a Hajós-egylet is indítja hajóját, miután ezidén egy nagyszerű nyolcas-hajót vásárolt.

A verseny keretében uszós-számokat is fognak lebonyolítani, ezeket a versenyeket három számban rendezik meg. Mind a három számban nagy mezőnyök indulnak, úgy, hogy itt is szép küzdelemre van kilátás.

O A vegyes csapat pompás győzelme. Hágában játszott a III. Ker., Budai „11” és Kispest vegyes-csapata, ahol a VUC ellen 4:1 (2:0) arányú győzelmet harcolt ki. Az eredmény annál is értékesebb, mert legutóbb Hágában az Újpest csak 1:1-es döntetlent ért el a VUC-al szemben.

O Elkészült a magyar asztali tennisz-erőlista. A Magyar Asztali Tennisz Szövetség összeállította erőlistáját, amely a következő: 1. Barna, 2. Szabados, 3. Dávid, 4. Kelen, 5. Bellák. A világbajnoki rendlistát is rövidesen össze fogja állítani a nemzetközi bizottság.

O A finn atléták hazatérésük után Japánba látogatnak el, míg az olimpikonok második csoportja Franciaországot keresi fel.

O Hátszéllet született Paervinnen 74 méteres gerelydobó világrekordja, tehát ezt a csodálatos eredményt nem fogják hitelesíteni.

O A nemzetközi tornász-világbajnokság. Prágából jelentik: A Nemzetközi Tornászszövetség ülésén titkos szavazással Magyarországot bízták meg a nemzetközi tornász-világbajnokság megrendezésével.

Párisi idegenüldözés miatt

Aradon nyitott fényképészeti műtermet Székely André volt egyetemi hallgató — Beszélgetés a modern művészeti f nyk pez s r l

A h v s váróteremben, elegáns bútorok, illatozó r zs k között egy rokonszenves, lelkes tekintet  fiatalemberrel kerültem össze. Székely André Párisból jött le Aradra, hogy bemutassa a modern fényképezést, hogy új utak, új meglátások felé vigye Arad m ert , minden sz p rt rajongó közönségét. *A volt Weisz-féle fot m terem* teljesen átalakítva, modern, friss sz nek harmoni j val szolgál keret l Székely André m vészete nek. Mert valóban művész az, amit ez a lelkes,  zig-vérig művész-lelk  fiatalember produkál a fényképezés re gi mestersége terén. F nyk pei szinte husb l-v rb l val k, valósággal  lnek, lelegzenek, szenvednek és mosolyognak az objektiven keresztül.

Székely André kellemes, hamis tlan párisi modorában, egyik témából a másikba csapva  t, beszél karrierjéről, m vészete r l és P risr l, az ezerarcu, francia fővárosról, ahol h t  vet töltött el szorgalmas tanulással, lelkes munkában.

— *A modern fotografia nem g pmunka, sablonos, mesterkélt és merev képek kivetit se, hanem meglátás, a lélek, a karakter meglátása és ler gzit se.* Rájöttünk arra, hogy ma már nem a mozdulatlan, kiretus lt és b bszcr  szépség gyakorol hatást a sz p rt lelkesedő emberre, hanem az egyéniség, a karakter és természetesség meglátása, minden szépítés, mesterk lt s nélkül.  j irány felé tolódott a fotográfia, amely művészeti célokat adott. *A fényképezés ma már L'art pour l'art, művészeti a m vészete t.*

Székely André bejárta úgyszólván egész Európát és minden t, ahol csak alkalma volt, tanulmányozta az emberi arc karakterét, a test formáinak, mozdulatainak kifejező erejét. M vészlelke magába szívta az új, modern meglátásokat   ezeket vetiti most ki az objektiven keresztül. Színes fényképei egy-egy mesteri festmény benyomását keltik, mig retusált, rajzszer  képek művészeti r zkarcnak is beillenek. Miközben szerényen szedi el  tanulmány-képeit, valamint új megrendeléseit, elmondja, hogyan került tulajdonképpen erre a pályára:

— Nagyv r di sz let s  vagyok. Apám a legelső nagyv r di és budapesti mozg sz nh z-vállalatok főtitkára volt. Iskol imat Váradon, Budapesten  s Bécsben végeztem, majd Berlinbe kerültem ki és végül a párisi tudományegyetem filozófiai fakultására ir tkoztam be. Azonban a világ nagyon megváltozott, a filozófia gyönyörű dolog, de ma azt kell néznie az embernek, hogy re lisban gondolkozzon. Hamarosan áttértem a fényképezésre, hogy meg tudjak  lni a mai világban. Sokat tanultam, dolgoztam, odakinn. A *Via Colombieren* volt kedves kis műtermem, közel a jó Istenhez. Quartier Latin... kis manzard szoba... *Jól ment az üzlet mind ddig, amig meg nem kezdődött az idegenek üldözése Franciaországban.* Lehetetlen volt tovább megmaradni, képtelenség volt meg lni ettől fogva! A bevételeimnek ötven sz z l k t vitt k el munkanélküli-adóba! Hazajöttem, ide Aradra, hiszen itt rokonságom  l és sok akarással, lelkesedéssel próbálok utat nyitni itt a fotográfia modern m vészete nek.

— Nem vagyok művész ugyan — fejezte be szerényen mondókáját a fiatal Székely André — de imádom a m vészete t. A fényképezés m vészete nek akarok  lni, megismertetni az aradi közönséggel. Hiszem és remélem, hogy sikerülni fog!

Székely André tele van élet-akarással, lelkes bizakodással, művészete iránt érzett h rtartalan szeretettel. Az ilyen embernek sikerülnie kell annak, amit célul kit z maga elé és tehetségét ismerve, minden bizonyal sz zsz z l kban sikerülni is fog. (—nyl.)

A magyarság listájának jele a X jel!

Elt nt egy aradi utvonal a hivatali formaságok utvesztőjében

Miért huzódik a viadukt kijavitása — Ma sz zezrekbe kerülne, ezelt tt 30—40 ezer lejárt kijavitott k volna — Ki felelős a halálos szerencs tlens gek rt: a CFR, vagy a város?

A Mossóczy-telepek is hozzászólnak a viadukt kérdéséhez

Méteres k torlasz és magas rúdra helyezett nagy vörös pl ht bta jelzi az aradi vasuti viadukt bejáratánál, hogy *ezt az átjárót lezárták.* A viadukt elején nem is látni, hogy egy-általában szükség volt a lezárásra, sok aradi ucca  r lne, ha olyan kocsiutja volna. Amikor végre a középre, a vasuti vágányok felett elterülő részre  rkez nk, hatalmas homokbucca mögött a viadukt vasv z t pillantjuk meg. Azt a r szet, amely a vasuti pálya felett terül el, teljesen lebontották és *a csupasza v straverzek maradtak meg.* A Mossóczy-telepi oldalon ismét ép a viadukt. A szétbontást a város eszközölte, a CFR, ama ígéretére, hogy hozzákezd a javit shoz. Időközben azonban meggondolták magukat és így  rt t nt, hogy

a vasuti viadukt kijavitása, amely talán harminc-negyvenezer lejbe került volna, ma már százezreket  g nyel.

Ki az oka ennek? A lakosság, amelyet legjobban sujt az a játék, amely a viadukt körül történik, semmiesetre sem oka. Egyhetes munkát jelentett volna a viadukt ideiglenes rendbehozása   a kövezés megjavit sa, amellyel f rd lehetett volna nyugodtan tartani a forgalmat. De nem ez történt és *a hivatali formaságok utvesztőjében egyszerűen elt nt, elveszett egy fontos aradi ut.*

Halottak  rny  kísért a viadukt- gy bonyadalmiban

A viadukt környékén lakók mondják, hogy a Mossóczy-telep lakosságának egyrésze, amely nem akar hosszu kerülő utakat tenni, a rövidebb kerülőt választja és a viadukt mellett uccán keresztül, a vasuti síneken  t igyekszik haza. Ki vállalja a felelősséget azért, ha *valamilyen szerencsétlenség történik a vasuti síneken való gyalogk zleked sn l?* A nemrégiben történt radnai-uti autobuskatasztr fa, amelynek két halott-áldozata volt,

azoknak a telk ismeret n szárad, akik a vasuti viaduktot k kapcsolt k Arad forgalmából és egy fejlődő v rosr szet talav  degradálták.

Egyenruhás rendőr vigyáz a szétbontott vasuti viaduktn l, nehogy vállalkozóbb szellem  emberek megk s relj k a v straverzeken való átkelést. Heves viták folynak le sokszor a gyalogj r kkel, akik nem t r dv  a veszélyvel, a viadukton akarnak átjutni. A kocsi, autók azonban kénytelenek a kerülőt választani és kanyarg s utakon bejutni a városba, amelyet most jelent s távolság választ el a vele összeforrott Mossóczy-teleptől.

Pedig a helyzet meglehetősen kilátástalan. Az egész város érdeke kívánja, hogy a viadukt kijavitása, illetve most már *ujra pt t se m hamarabb megtörténjen és mégsem val s n , hogy erre hamarosan sor kerüljön.* Mint hivatalos helyről  rtes ll nk, nem az aradi  zletvezet s b ne. A CFR, vez rigazgat s  az oka annak, hogy a javitás nem történhetik meg. Az elmúlt napokban készült el az aradi vasuti  zletvezet s n l az a terv, amely nemcsak a viadukt kijavit s t, hanem kibővítését is tervezi. A jelenlegi szélesség ugyanis kevés a vasutnak, amely új vágányokat szeretne elvezetni a viadukt alatt. Ezért az aradi  zletvezet s  mérnökei olyan tervet készítettek, amely már a kib v t t viadukt felépítését célozza. Az előzetes k lt s gvet sbe bele is vett k az erre szükséges h rommill o lejt, de Bucurestiben egyszerűen t r lt k ezt a tételt, azzal az indokolással,

hogy a vasutnak nincs pénze. *Mammutt zet sre van — csak viaduktra nem jut.*

Hatalmas visszhangot keltett különben az *Aradi Közlöny* mai vezércikke, amely ezzel a problémával foglalkozott. Elismeréssel vette tudomásul az érdekelte lakosság, hogy er lyesen sikrakelt nk a hivatali formaságok, a huzavona politika ellen. S ma már a következő levél érkezett be szerkeszt s nkbe:

Az „Aradi Közlöny” t. szerkesztőségének!

H l s k szonetet mondunk a tek. Szerkeszt s gnek b. lapjuk mai vez rcikk ert, melyben jogos kritika tárgyav  tesztek az egész városra, de különben a Mossóczy-  s Gutzjahr-telepek lakosságára nézve oly nagyfontosságu viadukt  gy t. Amikor e kérdéséhez új b l hozzászólunk, azért tesszük, mert nemcsak igazságtalannak, de egyenesen lehetetlennek tartjuk, hogy Arad legsz bb fejlődésben lévő, modern, szabályos k lv rosait a város sz v t l évekig elzárva lássuk. Ha eddig ennek az állapotnak a k r ira mutatt nk r , most már föl kell hivjuk az illetékeseknek figyelme t arra is, hogy az  t bbi  veknek sulyos adóterheit és ezzel kapcsolatban városi illet keit is egy bizonyos meglévő állapotnak figyelembevételével állapították meg. Ez az állapot pedig abból állott, hogy a viadukton  t a város könnyen volt megközelíthető, hogy egy bizonyos utvonalon bizonyos üzleti forgalom fejl d t ki, ami  gy az érdekelte háztulajdonosoknak, valamint a nevezett utvonalon fekvő üzletembereknek hasznot jelentett. A viaduktnak tart s elzárása e forgalmat rendes, természetes vonalától elt rt ve

egy csapással megfosztja a háztulajdonosokat   kereskedőket azoktól az előnyöktől, amelyeket addig élveztek és amelyeknek élvezetében jól-rosszul elv selhettek a bőségesen re luk rakott k zterhek t.

A helyzet tehat az, hogy az el ny k megsz ntek, a terhek ellenben megmaradtak.

Régebbi aradi polgárok m g emlekezni fognak arra, hogy a város a háboru előtti időben bizonyos  rt kn veked si (betterment) adóra is  g nyt tartott, oly esetekben, amikor a város valamely közintézmény, csatornázás, utépítés, világítás, vagy hasonlónak bevezetésével addig csekélyebb értékű ingatlanoknak forgalmi értékét jelentősen megnövelte. Ennek mostan a mi esetünkben fordítottja következett be és ha illet keseknk r  rn nek a k zterheknek igazságos elosztásával foglalkozni,  gy r  kellene j nni k, hogy egy ilyen nekünk vis majort jelent  esetben a ház- és üzleti adóknak soronkiv li lényeges mérséklése lenne indokolt és jogosan követelhető. Azonban ez a megoldás is csak átmeneti lehetne. A helyes és végleges megoldás csakis az lehet, hogy

a viaduktot ne csak személy-, de teherforgalomra is sürgősen rendbe kell hozni.

Amennyiben pedig az derülne ki, hogy erre a vasut és a k zmunk  gyi hivatal a sulyos sz z l k k erejéig szedett utad k ellenére is képtelen,  gy a városnak követelni kell a viaduktnak teljes lebontását és egy olyan átjárónak a létesítését, mint amilyen a multban volt ezen a helyen. Ha el birjuk viselni az aut z snek a mostani visszafejlődését,  gy ettől a lépéstől sem szabad visszariadnunk. K vetelie tehat a város a viaduktnak vagy kocsiforgalomra is alkalmas teljes j karba helyezését, vagy pedig sorompó f lszerel s vel a viaduktnak teljes elhordását.

Arad, 1932. julus 6.

Mossóczy-telepi érdekeltek.

Kommentár nem kell ehhez. Megfelelő intézkedés azonban igenis kell. Még pedig s rg sn. *lehetőleg — választások előtt.*

Az aradi választókerületek beosztása

500 lej pénzbírságot fizet, aki nem szavaz. Öt kerületre osztották be Aradot

Az aradi törvényszék főelnöke ma adta ki a képviselőválasztásokra vonatkozó hirdetményét. A hirdetményben felszólítja Aradváros, valamint Mikalaka, Buzsák, Veszthely, Csála, Csálai Szőlőtelep és Zsigmondháza választóit, hogy július 17-én kötelesek a képviselőválasztásokon részt venni. Vonatkozik ez mindazon lakosokra, akiknek neve a választói listákon szerepel. A választások alkalmával a várost öt kerületre osztották be és reggel 7 órától kezdve működnek az egyes kerületekben a szavazatszedő-bizottságok. *Akkik nem jelennek meg, vagy az illetékes választói kerület vezetőjénél kellő időben nem igazolják távollétüket, 500 lej pénzbírsággal sújtandók.* Azok a választók, akik más választói igazolványával szavaznak, 500-tól 2000 leig terjedő pénzbírsággal és 15 naptól 3 hónapig terjedhető elzárással lesznek megbüntetve. Ugyanebben a büntetésben részesül az a választó is, aki több ízben akar szavazni. *Szigorúan tilos a választást terembe fegyverrel belepni.*

Az első választási kerülethez tartozó utcák beosztása a következő: a Liceum-tér, General Dragăina (Apponyi-körút), Blv. Carol I. (Erzsébet-körút), General Gligorescu (Tabajdy-ucca), Av. Gheorghescu (Könyök-ucca), Moise Nicoara (Petőfi-ucca), Str. Bucur (Eötvös), Gh. Lázár (Simonyi), Chendi (Kölcsey), Alexandri (Salacz), Bratianu (Weltzer), Consistoriului (Batthyány), Biv. Regina Maria (Andrássy-ut), Dessianu (Révai), Vulcan (Kazinczy), Paulian (Fábián László), Eminescu (Deák Ferenc), Romanului (Zrínyi), P. Cathedraliei (Tököli-tér), Metianu (Forray), 29. Decembrie (Hasszinger), Brancovici (Lázár Vilmos), Berthelot (Atzél Péter), Col. Pirici (Vörösmarty), P. Avram Iancu (Szabadság-tér), Sincal (Szent Antal), Ionescu (gróf Károlyi), Caragiale (Csiky), Ep. Radu (Magyar), N. Oncu (Schweidel József), Miron Costin (Leiningen), E. Theodoroiu (Heim Domokos), Imp. Traian (Aitila-tér), Turnului (Lovarda), Stroiescu (Teleky), Ciontea (Pöstenberg), Saguna (Variassy Lajos), Baritiu (Rákóczi), Dosofteiu (Rövid), Take Ionescu (Sárossy), Dobrolea (Iványi), Flamanca (Bakács) és Blandusiei (Közép-u.). Választási helyiség a Kazinczy-uccai iskola.

Második választókerülethez tartozó utcák: Soareni (Zoltán), P. Plevnei (Árpád-tér), Trib. Dobra (Boczkó), P. Czernat (Hal-tér), Gavra (Csernovics Péter), Ceta-tei (Óvár-tér), Cantacuzino (Határ), Ghica Voda (Va-)

Mikalaka újjáépítésének ügye péntekig döntésre kerül

Küldöttség Botioc Elek dr. Interimár-bizottságot elnököl

Népes küldöttség jelent ma meg az aradi városházán. A mikalakai deputációja, Bugariu Vasile és Boariu Demeter vezetésével keresték fel Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnököt, hogy az árvíz által lerombolt házaik sürgős felépítését kéri. Tegnap este már künnjárt Mikalákán Pop C. István volt kamarai elnök, Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök és Maioreescu József dr., a Vistoria-bank vezérigazgatója, akik megnyugtatták a lakosságot, hogy a lehető legrövidebb időn belül sor kerül házaik felépítésére. A tegnap esti látogatás nyomán jött be ma a városba a küldöttség, amelynek tagjait az interimár-bizottság-elnöke fogadta.

Botioc dr. közölte, hogy bucaresti-i utja, amelyet főképpen a mikalakaiak érdekében tett meg, teljes sikerrel járt. Most már csak a formalitások elvégzése maradt hátra és péntekig feltétlenül elintézésre nyer Mikalaka újjáépítésének ügye. Még ezen a héten intézkedik a város aziránt, hogy a lakosság megkapja a szükséges építkezési anyagokat és megindulhasson a munka. A küldöttség megnyugodva távozott. Ma délután Botioc dr. elnökletével egyébként bizottság ült össze a városházán az építkezési anyagok vásárlásának és kiutalásának technikai lebonyolítása kérdésében. Megállapodtak a részletekben és pénteken délután, az interimár-bizottság ülésén, már kinevezik azt a bizottságot is, amely átveszi a Mikalaka-ra érkezeti anyagokat.

dászkürt), Cuza Voda (Thököly Imre), Dragos Voda (Szekeres), M. Scevola (Hajó), M. Corvin (Hunyadi), Chinezu (Künzsi), Tompa Darányi), Seminarului (Sina), Gojdu (Szent István), Ioan Russu (Luiza), Fihiescu (Flórián), I. R. Sirianu (Aulich Lajos), Sarbeasca (Koszoru), Sft. Sava (Kelemen-tér), Schelinberg (Görbe), Gr. Alexandrescu (Bercesényi Miklós), Romul (Vilmos), Ureche (Kismolnár), Bogdan (Fácán), Ciocarliei (Fűr), Stanescu (Vendel), Sp. Gheorghe (Akác), B. Cartan (Angyal), Lahovari (Trombita), Remus (Virág), Brumar-el (Péter), Spataru Borcea (Mély), Sft. Spiridon (Kálmán), Putnel (Csatorna), Trandařilor (Botond), Sarmisegethuza (Aranykéz), Sarindar (Árok), Margharita (Margit), Minervei (Ikona), Fabriciei (Gyár), Cogalniceanu (Mikes Kelemen), Sft. Ioan (Szent János-tér), Porumbaru (Knezech), Delavrancea (Lahner), Dr. Veliciu (Lipót), I. Calvin (Kálvin), Trb. Axente (Damjanich), Banatului (Asztalos Sándor), Cercetasilor (Szent Pál), Sft. Dumitru (Lajos), Jeclor (Három veréb), P. Luptei (Szent Péter-tér), V. Miclea (Szarvas), Mosilor (Csálán), Malul Muresului (Aisó Marospart), Noua (Uj), P. Radulescu (Bocska), Serban Voda (Part), Sinagoga (Ciorin Áron), Unirei (Fábián Gábor), Xenopcl (Kultur-palota-tér), A. Suci (Simon), Trb. Balcan Cetatea Veche (Óvár-tér), C. Sylva (Rövid, Sarkad), Semicerului (Fétkerek), B. Lautaru (Töltés), Primaverel (Völgy), Pipos és Zsigmondháza, Választási helyiség Szent Péter-téri iskola.

A harmadik választókerülethez tartozó utcák: C. Radnei (Radnai-ut), Mos Ajun (Szél), Udrea (Farkas), Teiu Doamnei (Té), Bollinteanu (Arany János), I. Decembrie (Fa), Grigorescu (Munkácsy Mihály), Muresan (Nádor), Stanescu (Verböczi), Vladimirescu (Dobó), Crisan (Karolina), Blv. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut-Boros Béni-tér), Muresului (Maros), T. Serb Török Gábor), Popescu (Edelspacher), Sft. Gheorghe (Dezső), Ghiba Birta (Variassy József), Mocioni (Or-czy), B. Maracine (Holtmaros-sor), C. Negri (Nagy Sándor), Balint (Dessewffy), Cosbuc (Wessclényi), Babes (Kiss Ernő), Marasesti (Kosuth), Granicerilor (Török Ignác), P. M. Vitcazu (Ferenc-tér), Closca (Szent László), Popa G. (Ferdinánd), Horea (Széchenyi), Grecanu (Perényi), Ciorogariu (Vécsey), L. J. Sava (Kis), C. 6 Vanatori (Kürtösi-ut, Weitzer (Vas), Lemnului (Fa-tér), V. Hotoran (Erzsébet), Targoviste (Ormay), Soimului (Kalász), P. Curcanu (Lövész), Stefan cel Mare (Béla-tér), C. Bihorului (Nagyváradi-ut), Jianu (Szó-ló), P. Luther (Luther-tér), Oltului (Ocskay), A. Purece (Szilágyi Dezső), Stirbey Voda (Madách), Rares (Baross Gábor), Leulcuta (Dugonics), Protopopescu (Beth-len), Negruzi (Mikszáth), O. Iosif (Vajda), Francesca (Mozdony), C. Fiului (Szentleányfalvai-ut), Sft. Nicolae Hortenzia, Hameiului, Rasboiului, Egaliteti, Buciumului (Lehel), Horatiu (Dohány), Ardealului (Erdélyi-ut), Pa-guba (Báthory), Trianon Brutus (Mária), C. Florilor Gelu (Almos), Orient, Alba Iulia (Zsófia), Ivrianu (Mikolay Bertalan), Cristului (Kövér Gábor), C. Gelin A. Hamza, Ovidiu (Klapka), Neculcea (Park) és Mikalaka. A harmadik kerület választási helyisége a Ferenc-téri iskola.

A negyedik választókerülethez tartozó utcák: Varcaresti (Maros-táj), Sabielor (Cserép), Pionerilor (Kos-sár), L. Barna (Csutora), Dorobantilor (Urbán Iván), Brezoianu (Legelő sor), Grivitei (Miklós), S. Raicu

Az Ipar-és Népbank felszámoló bizottságát

Kereskedelmi vétség miatt kérték az el-perlik a bank volt tisztviselői

járás megindítását --- Magasabb kvótát állapítottak meg befetéseiknek ---

Megkezdődtek a tanúkihallgatások

Az aradi törvényszék harmadik szekciója tegnap tüzte ki főtárgyalásra a csödbe került Aradi Ipar-és Népbank volt tisztviselői által a felszámoló-bizottság ellen indított keresetét. A beadványban a tisztviselők kereskedelmi vétség címén kérték az eljárás megindítását a bizottság ellen, amelyre alapul a felszámoló-bizottság következő ténykedése szolgált:

A kereskedelmi törvény vonatkozó paragrafusa előírja, hogy perben a követelések-nél a felszámoló-bizottság a követelt összeget bírói letétbe tartozik tenni, hogy az, amennyi-

Nyaralni induló t. előfizetőink figyelmébe!

Ha akár rövidebb, akár hosszabb időre elutazik és közli velünk új címét, az Aradi Közlönyt utánaküldjük. Arra kérjük, hogy az alábbi szelvényt lehetőleg elutazás előtt 2-3 nappal töltsön ki és egy levelezőlapra ragasztva, vagy küldőncel küldje be hozzánk.

Név:.....

Régi cím:.....

Új cím:.....

Mikortól meddig:.....

Kivágandó ég levelezőlapra ragasztva okvetlenül beküldendő:

az ARADI KÖZLÖNY kiadóhivatalaiba. Bulev. Regele Ferdinand (József fhog-ut) 4. sz.

Biztonság kedvéért ne a kihordóval tessék megüzenni címváltozást.

(György), Oituz (Illés), D. Balasa (Purgly Lajosné), Veche (Uj), Pomenirea, Rahovei (Mihály), Abatorului (Vágóhid), D. Raicu, Dr. Ratiu (Sarlót Domokos), N. Pompiliu (Kasza), G. Coanda (Borona), C. Ignat (Kapa), D. Bodroguului (Bodrogi-ut), D. Cantemir (Kisfaludi), P. Carpati (Jósika-tér), Ceferiti, Cazarmei, Fraternitati (Besze János), I. Cosinzeana, Molodvei (Tinódy), Padurite Orasului (Városiget), Siret (Bezeredy), Csála és Csálai szőlőtelep. A választási helyiség az Illés-uccai elemi iskola.

Az ötödik választási kerülethez a következő utcák tartoznak: Retezat (Reviczky), Canalul, Foisir, Pacura, rilor (Juhász), I. Creanga (Orodil), A. Pan (Szerb), Margurele (Rét), Trb. Corches (Csorda), Concordiei, Hatmanul, Arbori (Szerlet), B. Volvod (Temető), G. Goga (Oláh-ucca), Gradinarilor (Magyar), P. Sft. Elena (Gizella), Campianu (Legelő sor), Campiniei (Kut), Faurilor (Kovács), Bisericei (Templom), M. Mance (Homok), A. C. Bun (Névtelen), D. Ancuta (Kurta), C. D. Nica, C. Barbos, D. Pirici, Criva Bara Ciobanului, C. Dobrogea Iustineanul (Libás), C. Victoriei, Prahosca, Zimandului, C. Albinei, Aviatiei, Deleanul, C. Episcopului, Frea Matului, C. Haibicului, Inelusi, Lepedei, Trimistei, Laptar, Nicola, C. Mare, Nisipos, Petru, Dumbrava, Sperantei, Toma, A. Vlaicu, Poetul, Magureanu (Kartona József), Treime (Tompa), Tepes Voda (Liszt), Pasiunei Rotarilor, Brancoveanu, Sft. Ilie, Bedenaru, Secalei, Conta, Odeteanisan, Paleologue, Bogdan, Reha Sylvia, Bologa (Rózsa), Haji Dau (Pázmány), Augustin (Táncsics), Despot Voda (Vas Gereben), Sezetoarei (Csaba), Maracineanu (Czuozcr), Ciordas (Dembinszky), Calugareani (Sörház), Voda Caragea (Csemegi), Bolcas (Drégely), Marospart, Basarab Voda, Pretor, Fat Frumos (Szoros), I. Cosinzeana, C. Porumbescu (Erkel), C. Armoniei, Mic, Cerezilor, Fulgului, Hameiului, Margului, P. Sft. Ioan (Szent János-tér), Buzsák és Veszthely. Választási helyiség a gáli községháza.

Az Ipar-és Népbank felszámoló bizottságát

Kereskedelmi vétség miatt kérték az el-perlik a bank volt tisztviselői

járás megindítását --- Magasabb kvótát állapítottak meg befetéseiknek ---

Megkezdődtek a tanúkihallgatások

ben a törvényszék a letétek kifizetését megítélné, nyomban folyósítható legyen. A felszámoló-bizottság ennek nem tett eleget, sőt a befetéseknek a megállapított 80 százalék helyett 85 százalékot fizetett ki. Az aradi törvényszék Moldovan-tanácsa a mai főtárgyaláson erre vonatkozólag kihallgatta Marcus Mihály dr., a Banca Romaneasca vezérigazgatóját, valamint Fischer Jenő dr. aradi ügyvédet, a bank ügyészét. A többi bejelentett tanúk kihallgatásának határidejét július 9-ében állapította meg a törvényszék.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kisebbségi bankok is kapnak deviza-autorizációt A korlátozás enyhítéséről még nem érkezett meg a rendelet Aradra — Birói likvidálást kérnek a Solidaritatea-ba tömörült erdélyi román pénzüzetek

A Banca Nationala — mint mai lapszámbunkban már említettük — egyes bucaresti-i pénzüzetek részére engedélyezte fizetési megbízások kibocsátását. Ez az intézkedés — amely a devizakorlátozásokon bizonyos enyhítést jelent — egyelőre csak a már ismertett bucaresti-i pénzüzetekre vonatkozik. A Banca Nationala új rendelkezéséről a jegybank aradi fiókjához mind a mai napig semmi nem értesítés nem érkezett, úgy hogy a helyzett Aradon egyelőre teljesen változatlan.

Az esti órákban érkezett jelentés szerint a Banca Nationala vezetősége ma értesítette az Erdélyi Bank és Takarékpénztár részvénytársaságot, hogy részére szintén megadta a deviza-autorizációt. Az Erdélyi Bank és összes fiókjai az egyetlen kisebbségi intézet, amely eszerint eddig devizaautorizációt kapott. Szakkörökben általános a vélemény, hogy mindazokat a jogokat, amelyeket a Banca Nationala a fővárosi bankoknak, valamint az Erdélyi Bank és Takarékpénztárnak nyújtott — a multhoz hasonlóan — néhány napon belül az összes kisebbségi pénzüzetekre kiterjesztik.

Igy tehát nem lehetetlen, hogy a Banca Nationala aradi fiókjához érkező intézkedés már erre vonatkozólag is fog utasítást tartalmazni.

Azzal a hírrel kapcsolatban egyébként, hogy a Solidaritatea-ba tömörült erdélyi román pénzüzetek július 30-án közgyűlést tartanak és ezen a birói felszámolást kérik, most az érdekeltektől pénzüzetek nyilatkozatot tettek közzé, amelyben leszögezik, hogy a rendkívüli közgyűléseken csak felhatalmazást kérnek a birói likvidálás iránti kérelem benyújtására. A birói likvidáláshoz azonban csak akkor folyamodnak, ha végleg meggyőződnek arról, hogy a tizenegyedik órában sem akarják módosítani a konverziós törvényt és ennek következtében nem akarják megmenteni a szóban levő bankokat, valamint a náluk elhelyezett tőkéket. Ebben az esetben azonban a bankok mosás kezeiket és minden felelősséget a kormányra hárítanak. Értesülésünk szerint kormánykörökben komolyan foglalkoznak a konverziós törvény módosításának lehetőségeivel és rövidesen erre vonatkozólag már tervezet is dolgoznak ki.

Az aradi adóhivatalok elviszik az adóhátralékban lefoglalt ingóságokat

Szigoruan végrehajtják a törvény rendelkezését — Az árveréseket a pénzügyigazgatóságon tartják meg

Az aradi pénzügyigazgatóság szigorú utasítást kapott a miniszteriumtól, hogy minden módon növelni kell az adójövedelmet. Az egyes adóhivatalok megállapíthatólag igyekeztek foglaltak és árverések útján rákényszeríteni az adófizetőket az esedékes adóösszegek befizetésére, azonban az árverések alkalmával csak a legtrikább esetben folyt be az összeg, amely az állam követelését képezte. A foglaltaknál pedig az adózók legtöbbje nem törődött a következményekkel, mert nem számított arra, hogy az adóhivatal valóban meg is tartja az árveréseket.

Az adóvégrehajtási utasítás módját nyújt az adóhivataloknak arra, hogy a felek ellen vezetett foglaltak alkalmával a lefoglalt ingóságokat elvitessék a helyszínről és azokat az adóhivatalok helyiségeiben raktározzák el. A most leérkezett utasítás oly értelemben intézkedik, hogy a törvénynek ezt a szigorú ren-

delkezését minden esetben alkalmazni kell, ahol az adóhivatal közegei foglaltakat tartanak. Az aradi adóhivatalok vezetői tehát felhívják az adózó közönség figyelmét arra, hogy a jövőben a megtörtént foglaltak után a lefoglalt ingóságokat nem hagyják a helyszínen, hanem azokat nyomban elszállítják az adóhivatalok raktáraiba. Az összes árveréseket az adóhivatalok nem a helyszínen, hanem az adóhivatalok helyiségeiben tartják.

— Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjnyújtóosztályának közlése szerint ezen a héten az aradmegyei rokkantakat hadiövezgyeket és árvaakat fizetik ki. Az aradi nyugdíjnyújtóosztályos fizetésére, minden valószínűség szerint, a jövő héten kerül sor.

— A kereskedelmi és iparkamaránál kötelező cégbejegyzések határidejére szeptember 30-át tűzte ki a kereskedelmi miniszter. A rendelet közli, hogy ez a határidő végleges és további hosszabbítást semmi körülmények között nem adnak ki, úgy, hogy a létező cégek bejegyzésére szeptember 30-án túl nem lesz több alkalom.

— Az intendánsnak nem jár túlóradíj. Érdekes keresetet tárgyalt ma az aradi városházán működő iparhatóság. A Tricotage-gyárat perelte be Bokor István volt intendánsa, aki tíz évre visszamenőleg követeli a vállalatot túlóra díjait, amelyek összesen — a kereset szerint, — 420 ezer lejt tesznek ki. A gyár volt intendánsa elmondja keresetében, hogy tíz éven át átlagosan naponként öt túlórája volt, amelyet a vállalat nem fizetett. Az iparhatóság mai tárgyalásán elutasította keresetével Bokor Istvánt, azzal az indoklással, hogy a törvény szerint az intendánsnak nem jár túlóradíj.

Hasznos tudni,
mindazoknak, kik a természetes hashajtókat előnyben részesítik, hogy
Schmidhauer
Igmándi
Köszvényes
Ölényesen beoálik.
Utastás minden pajackhoz mellékelve! **Kapható mindenütt!**

Akadályok Románia gabona-exportja előtt

Az aradi gabonaárak — Az Unio buza-termése

Az Aradi Közlöny mai számában megemlékezett arról, hogy a megyében rendkívül gyengék a terméskilátások. A buzában a rozsa pusztit, ami természetesen nemcsak a buza mennyiségére, de minőségére is nagy kihatással van. Szakkörökben az a vélemény, hogy az idei export rendkívül lanya és gyenge lesz. A minimális keresletre való tekintettel, az export-kampányt még akkor is nehéz lefolytatni, ha jóminőségű termés áll rendelkezésre, gyenge minőségűvel azonban nagyon nehéz a versenyt a többi export-állammal felvenni. Román szempontból Csehszlovákiából rendkívül kedvezőtlen hírek érkeznek. Tudvalevőleg Csehszlovákia volt eddig Románia legszámottevőbb piaca. A csehszlovákiai exportot már eddig a beviteli- és devizakorlátozások amúgy is megnehezítették, most még ehhez az is hozzájárul, hogy — hír szerint — Csehszlovákiában az idén olyan buza-termés ígérkezik, amelyre eddig még nem volt példa. Így tehát Csehszlovákia import-szükséglete a tavalyinál jóval kisebb lesz.

Aradon a gabonaárak mincsenek kialakulva. A hazai málmok jórésze nem dolgozik, külföldre jelenleg nem nagyon szállítunk és a buza jelenlegi árfolyama — amely most 280 lej körül mozog — a helyi szükséglet elátásánál alakult ki. A rozsa teljesen üzletellen, az új árpat 200 lejjel, a tengerit 200 lejjel, míg a zabot 300 lejjel kínálják.

A Nemzetközi Mezőgazdasági Intézet jelentése szerint az Egyesült-Államokban az őszi buza-termés igen rossz lesz, a tavaszi azonban jóval nagyobb a múlt évinél, de a termés még így sem fogja fedezni a belföldi szükségletet. A készletek azonban oly nagyok, hogy még jelentős mennyiség marad exportra. Kanadában a becslések szerint átlagon felletti termés várható. Oroszországban az őszi vetésből jó átlagtermést várnak, a tavaszi buza vetésterülete kisebb a tavalyinál.

= Foglaltak a nem fizető aradi rádióknál. Beszámoltunk arról, hogy a bucaresti-i rádióvezérgazgatóság szigorú rendelete értelmében, mindazon előfizetőket, akik az előfizetési díjakkal hátralékban vannak, törölték az előfizetők sorából és úgy járnak el ellenük a jövőben, mint a tiltott rádió-tulajdonosokkal. Az elmaradt előfizetési díj fejében pedig ügyességi engedéllyel foglaltakat, majd árverést folytatnak le. Az aradi postafőnökség rádióosztálya ma készült el az annullált előfizetők csoportosításával. A foglaltakat és végrehajtásokat eszközölő bizottság, — mely egy pénzügyi tisztviselőből, az aradi rendőrség egyik rendőrtisztjéből, valamint a rádió-osztály egy tisztviselőjéből alakult — már a mai napon megkezdte a foglaltak lefolytatását, vagy az elmaradt előfizetések beinkasszálását, a 200 lej büntetés kifizetésével együtt. A mai napon az A, B, C kezdőbetűsök kerültek programra. Mivel ez a három betű mintegy 70 elmaradt előfizetőt foglal magában, csak néhány nap múlva kerülhet sor a következő betűkre.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.

Április 1. óta

olcsóbb

az **UJSÁG**

Romániában

Hétköznap 6 lei
Vasárnap 12 lei

Figyelem!
Nem minden
prezervatív.
„OLLA”
ne fogadjon el
„Olla” helyett
silány utánszatokat.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, JULIUS 7.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Dinczenekar. Könyű és román zene. 19.10. Rádiózenekar. 20.20. Gramofon. 21. Massini Dóra operatőrekesnő. 21.20. Szimfonikus hangverseny. — Budapest I. 11.15. A Weidinger szalonzenekar hangversenye. 2. Déli harangszó. 2.05. A rádió házikvintettének hangversenye. 6. Pósa Lajosné meséi. 7. Az Országos Postászenekar hangversenye. 8.15. „A napfürdőről”, Kuchárik József előadása. 8.50. Gramofonhangverseny. 10. „A török császár leánya Pesten”. Irtá és felolyassa Rexa Dezső. 10.25. Operarészletek. Utána körülből 12. Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye az Ostende-kávéházból. — Bécs. 13.30. Cerdá-zenekar. 14.40. Gramofon. 17.50. Brahms: Cigánydalok. Schumann: F. dur trió. 18.55. Winternitz-zenekar. 22. Szimfonikus hangverseny. Utána: Rác Béla és cigányzenekara a Pataky-féle vendéglőből. — Belgrád. 13. Gramofon. 13.20. Gramofon. 14.05. Szláv zene. 21. Karének. 22. Délszláv hangverseny. 23. Délszláv dalok. Utána: Cigányzene.

Berlin. 18.30. Tánccsereg és zongorára. 19.30. Közvetítés az Állatkertből. 21.10. Táncest. 22.45. Toch: Anabasis című zeneműve. Utána: Szórakoztató zene. — Breslau. 18.30. Szórakoztató zene. 20.45. Meglepetési műsorszám. 23.10. Kamarazene. 23.50. Pillantás az időbe. — Hamburg. 18.30. Szórakoztató zene. 22.30. Humoros felolvasás. 23. Szórakoztató zene. Utána: Német táncok. — Hellsberg. 18.30. Szórakoztató zene. 21. Régi táncok. 22.45. Berlin. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Ruzicska szalonötös. 22.20. Zathureczky Ede hegedűversenye. — Katowice. 17.35. Gramofon. 19. Hangverseny. 20.20. Kolompár László zenekara. 21.20. Tánczene. 22. Könyű zene. Utána: Tánczene. — Langenberg. 19. Szórakoztató zene. 22. Az eredeti és a paródiája: Tarka-est.

PÉNTEK, JULIUS 8.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Jazz. 20.20. Gramofon. 21. Szimf. 22. Luca-zenekar. Román zene. — Budapest I. 11.15. Hangverseny. 2. Déli harangszó. 2.05. Hédevári Ferenc és cigányzenekarának hangversenye. 6. „A háztartásról”. 7. „Ne féljünk a házasságtól”. 7.25. Az I. honvédelmi gyalogezred zenekarának hangversenye. 8.40. „Elfelejtett magyar írók”. Dr. Halmi Bódog előadása. 9.10. „Hogyan terem a nő”. Far-

kas Imre előadása. Közreműködik Nagy Izabella, Kissér Ifj., Sáray Elemér és cigányzenekara. 10.15. A rádió külügyi negyedórása. 10.35. Balettrészletek. Majd: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye az alsómar-gitszigeti Márkus-étteremből. — Bécs. 13.30. Faltl-zenekar. 14.40. Cassodo gramofonlemez. 15.10. Szláv operák. Gramofon. 16.30. Machek-zenekar. 22.15. Falusi zene. 23.30. Rothschild-négyes. Utána: Blue Boys-zenekar. — Belgrád. 13. Rádiózenekar. 14.05. Gramofon. 20.50. Délszláv dalok. 21.50. Slatin hegedűművész. 22.30. Belgrádi zeneszerzők hangversenye. 23.20. Könyű zene. 23.40. Rádiózenekar. Utána: Gramofon. — Berlin. 18.30. Szórakoztató zene. 22. Weber: Euryanthe című 3 felvonásos operája. — Breslau. 18.30. Szórakoztató zene. 20.30. Tánczene. 22.15. Katonazene. Utána: Tánczene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Hemerká-zenekar. 15.35. Gramofon. 16.30. Ruzicska szalonötös. — Milano. 19. Ötös. 21.05. Könyű zene. 21.30. Gramofon. 22.45. Szimfonikus hangverseny. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 16.30. Szalon- és jazz-zenekar. 19.45. Gramofon. 22.30. Jeremiás; Hegedű. és zongoraszcenáta. 23.35. Jirák: E-dur gavott. Utána: Gramofon. — Varsó. 19. Szólóhangverseny. 20.20. Kávéházi könnyű zene. 22.05. Chopin-hangverseny. Utána: Szimfonikus hangverseny. Majd: Tánczene.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

MEGBIZHATÓ, főző mindenestől bejárónő 6 éves bizonyítvánnyal keresek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2174

MESZAROS és hentes segéd, bármilyen állást olesón elfogad. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2178

FIATAL, varrásához értő leány, bármilyen állást keres. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kér. 2188

Intelligens,

megbízható, komoly leány hosszú bizonyítványokkal 1-2 gyermekhez, vagy háziartás vezetőre ajánlkozik. Rác, Oradea, Str. Regele Carol (Szilágyi Dezső-ucca) No. 16. 2173

LAKÁS.

KÉT SZOBA, előszoba, fürdőszoba, mellékhelyiségekkel kiadó, Piața Lupului 17. 2184

KERESSEK uccal 3-4 szobás, parkoltas, fürdőszobás lakást, kerttel, földszinten. Cim Arad, postal vámfőnök. 2187

UJONNAN festett modern lakások kiadó. Bulevardul Carol 70. 2148

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KETSZOBÁS, konyhás 1-2 emeleti lakás a Szabadság-ter sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a von Szabadság-ter közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

VÉTELES ELADÁS.

HASZNALT, kitűnő állapotban levő bicikli jó gumikkal, megvételre kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

TÜZALLO (chamotte) földet keresünk nagyobb mennyiségben. Ajánlatokat a bánya helyszíni fekvésének és a pontos cím megjelölésével „Napl 1 vagon” jelleg alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk. 2154

JÓ ALLAPOTBAN levő fürdőszoba porcellán mosdó megvételre kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KITŰNŐ Pratas dorszivógép. 12 személyes üvegversive, ezüst és aluca evőeszközök, vitrinek, komód, intarziás szekréter, antik asztalok, zsúr, abrosz, fes, mények, perzsaszőnyvek, álló villanylámpák, ezüst évertatartók, függönyök, uriszoba, szalon, ebédlő és háló berendezések, ékszeres, vázák, különböző disztárvak, gramofon, zsúr asztal, komplett jókay stb. eladók. SALGÓNÉ bizományi üzlete. Arad. Str. Horia (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

Használt

vagy új perzsa, vagy asztrachán prémét megvételre keresek. 2178

Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek.

SÜRGŐSEN KERESSEK megbízóim részére ezüst tálcákat, evőeszközöket, antik ezüst tárgyakat, különböző antik és modern butorokat, komplett szobaberendezéseket. 3x4 keleti perzsaebédlő s 5 m. hosszú keleti futószőnyeget, gyári futó és ebédlőszőnyeget, porcellánokat, már kás fegyvereket, Batiz üvegeket. — SALGÓNÉ bizományi üzlete. Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19. ház mesternél.

Megkezdődött az előszezon

MENYHÁZÁN

Ezen a csodálatos fekvésű fürdőhelyen rendkívül olesó feltételek mellett nyerheti vissza egészségét és kipihenheti fáradalmait.

Lakás és háromszori étkezés naponta 100-120 L.

Az ARADI KÖZLÖNY előfizetői részére 50 százalékos fürdőkezdőmeny!

BUDAPESTEN

az új „NEMZETI SZALLODA”

a Hungaria Nagyszálló vezetője alatt megnyitott Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben. TELEFON: J. 320-30.

Minden modern kényelemmel berendezve. Kitűnő étterem! Polgári árak! Dreher sör csarnok! A vidéki társaságok találkozó helye!

GUMMICSÖVET kertlocsolásra, 25-30 folyóméter, kitűnő állapotban, keresek, ármegejelölést kérem. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 200

Legolesobb tűzifa

nagyban és kicsinyben házhoz szállítva. Faszén, kőszén, mész, legolesobb árban.

Tisztviselőknek és nyugdíjasoknak havi, illetőleg heti letézetés CALDURA-fatelep. Str. Cuza Voda 1. (rolt Halász-ucca).

Chinchilla

Prémnyulak elsőrendű növendékei havonként 30.- Leles árban eladók. 2129

„Gamarad” farm Taut, Aradm.

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-ter sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Kölesönt keresek

12-15.000 lej = havi 1000 lej visszafizetés mellett, jó kamatra. „Garancia kereskedő-háztulajdonos” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít.

Beraktározást

nagyon olesón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olesón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21 szám.

Concurrentia

nélküli, már fennálló kereskedelmi vállalat, cca 300.000 lejell, osendes társat keres. Tőke biztosítva. Teljes című leveleket „Concurrentia nélkül” jelleggel az Aradi Közlöny kiadója továbbít. 2179

A menyházai nyaralók és kirándulók figyelmébe!

Aki jól, olesón akar étkezni, keresse fel a KAUFMANN-vendéglőt. Kitűnő házikoszt.

ABC

utasok részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú BRISTOL szállodában.

B: mert olesó áron nyujt mindent: szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz ugy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függőleg — már napi 12 pengőért kaphatja

Hirdessen a 47 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben